

**Concorrência Binacional EF 0297-20**  
**Licitación Pública Binacional EF 0297-20**

**DIGITALIZAÇÃO, INDEXAÇÃO E**  
**ARMAZENAMENTO DO ARQUIVO CONTÁBIL DA**  
**ITAIPU**

**DIGITALIZACIÓN, INDEXACIÓN Y**  
**ALMACENAMIENTO DEL ARCHIVO CONTABLE**  
**DE LA ITAIPU**

**ADITAMENTO 1**

**ADITIVO 1**

I) Em conformidade com o disposto no subitem 2.4.1 do Caderno de Bases e Condições (CBC) da Concorrência Binacional EF 0297-20, a ITAIPU responde perguntas formuladas por empresas interessadas nesta licitação:

I) De conformidad a lo dispuesto en el subítem 2.4.1 del Pliego de Bases y Condiciones (PBC) de la Licitación Pública Binacional EF 0297-20, la ITAIPU responde preguntas formuladas por empresas interesadas en esta licitación:

**PERGUNTA 1**

“xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx é uma empresa que atua em várias localidades do Brasil, tendo inclusive uma filial/sucursal situada no Paraguai. Diante disso, servimo-nos do presente para perguntar se a empresa xxxxxxxxxxxx Matriz poderá formar consórcio com a xxxxxxxxxxxx Paraguai (filial/sucursal), para fins de participação da Concorrência Binacional EF 0297- 20?”

**PREGUNTA 1**

xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx es una empresa que opera en varios lugares de Brasil, incluida una sucursal ubicada en Paraguay. Por lo tanto, utilizamos el presente para preguntar si la empresa xxxxxxxxxxxx Matriz puede formar un consorcio con xxxxx xxxxxxxx Paraguay (filial/sucursal), con el propósito de participar en la Licitación Binacional EF 0297 - 20?

**RESPOSTA**

Sim, o consórcio poderá ser constituído pela matriz no Brasil e pela filial no Paraguai, ou vice-versa.

**RESPUESTA**

Si, el consorcio podrá ser constituido por la matriz en Brasil y por la filial en Paraguay, o vice-versa.

**PERGUNTA 2**

Em diversos pontos do edital diz que o fornecedor membro do consórcio deverá contar com o mobiliário necessário para realizar o trabalho. Uma consulta, o mobiliário refere-se aos móveis para colocar em operação os equipamentos de digitalização apenas, ou à necessidade de se ter móveis para arquivos e organização de documentos também?

**PREGUNTA 2**

“En muchos puntos el pliego dice que el proveedor miembro del consorcio deberá contar con el mobiliario necesario para realizar el trabajo. La consulta, el mobiliario se refiere muebles para poder poner a trabajar a los equipos de digitalización solamente, o refiere a la necesidad de poner muebles para archivos y ordenamiento físico de los documentos también?”

**RESPOSTA**

O mobiliário refere-se ao que será necessário para a execução dos serviços. Não se refere aos necessários para a guarda dos documentos.

**RESPUESTA**

Los muebles se refieren a los que serán necesarios para la ejecución de los servicios. No se refiere a los necesarios para la guarda de documentos.

**PERGUNTA 3**

Falar sobre a interface do software deve ser em dois idiomas (espanhol e português). Isso é aplicável aos dois membros do consórcio ou cada um pode utilizar o idioma do seu país?

**RESPOSTA**

Item 3, letra "J", das Especificações Técnicas: "As interfaces gráficas dos usuários devem ser incluídas em dois idiomas: espanhol e português, e o repositório digital deve ser de estrutura confiável".

O CONSÓRCIO deve disponibilizar a interface do software que permita utilizá-lo em ambos idiomas. Cada membro do CONSÓRCIO ou usuário pode selecionar o idioma de sua preferência.

**PERGUNTA 4**

Página 21 das Especificações técnicas  
As CONSORCIADAS deverão realizar a subdivisão e/ou controle do trabalho em lotes. Cada lote é equivalente a:

- 10 caixas modelo box (15cm x 25cm x 35cm), com uma média de 1.000 (mil) páginas por caixa e com uma estimativa de 10.000 (dez mil) páginas por lote; ou
- 10 livros com uma média de 612 (seiscentos e doze páginas cada livro).

Isto implica que o Consorciado deverá fornecer a aquisição de caixas? ou Será a ITAIPU que fornecerá as mesmas?

**RESPOSTA**

Item 5.4, das Especificações Técnicas: "Estima-se que aproximadamente 10.000.000 (dez milhões) de páginas permanecerão armazenadas fisicamente, ou seja, ainda não terão atingido o tempo previsto de guarda ou devem ter guarda permanente".

Item 5.9.1, letra "F" das Especificações Técnicas: "As CONSORCIADAS deverão fornecer todo material e software necessário para implementação do Work Statement de reorganização do Arquivo Contábil, (...)".

Atualmente os documentos estão guardados em caixas, porém, dentro do plano de reorganização arquivística estamos abertos a receber sugestões quanto à melhor forma de guarda desses documentos, para tanto,

**PREGUNTA 3**

"Hablar de la interfase del software debe ser en dos idiomas (español y portugues). Esto aplica a los dos miembros del consorcio o cada uno puede utilizar el idioma de su país?"

**RESPUESTA**

Ítem 3, letra "J", de las Especificaciones Técnicas: "Las interfaces gráficas de los usuarios deberán ser incluidas en dos idiomas: español y portugués, y, el repositorio digital debe ser de estructura confiable".

El CONSORCIO debe disponibilizar la interface del software que permite utilizarlo en ambos idiomas. Cada miembro del CONSORCIO o usuario puede seleccionar el idioma de su preferencia.

**PREGUNTA 4**

"Página 21 de Especificaciones técnicas  
Las CONSORCIADAS deberán realizar la subdivisión y/o control del trabajo en lotes. Cada lote es equivalente a:

- 10 cajas modelo box (15cm x 25cm x 35cm), con un promedio de 1.000 (mil) páginas por caja y con la estimación de 10.000 (diez mil) páginas en el lote; o
- 10 libros con un promedio de 612 (seiscentos y doc(e) páginas cada libro.

Esto implica que el Consorciado deberá prever la adquisición de cajas? o Será la ITAIPU la que provea las mismas?"

**RESPUESTA**

Ítem 5.4, de las Especificaciones Técnicas: "Se estima que aproximadamente 10.000.000 (diez millones) de páginas permanecerán almacenadas físicamente, es decir, no habrán alcanzado aún el tiempo de guarda o deberán tener guarda permanente."

Ítem 5.9.1, letra "F" de las Especificaciones Técnicas: "Las CONSORCIADAS deberán suministrar todo el material y software necesario para la Implementación de Work Statement de la reorganización del Archivo Contable, (...)".

Actualmente los documentos están guardados en cajas, no obstante, dentro del plan de reorganización archivística estamos abiertos a recibir sugerencias en cuanto a la mejor forma de guarda de estos documentos, por lo tanto,

qualquer modificação deverá ser contemplada no referido plano. A CONSORCIADA terá que fornecer aproximadamente 10.000 caixas, considerando a estimativa de cálculo dos documentos que serão mantidos para guarda permanente e arquivo corrente. Os documentos que forem separados para descarte, poderão ser reutilizadas as caixas que a ITAIPU possui no arquivo contábil.

#### PERGUNTA 5

##### 5.4.1 Atividades previstas para a rotina

Quando o sistema indicar que o documento é para guarda, deverá ser inserido em um envelope de polipropileno, fornecido pelas CONSORCIADAS, e identificado como "Documento para Guarda", assim como todos os metadados que permitirão identificá-lo por meio de uma etiqueta impressa.

Não estão indicadas as especificações de envelope de polipropileno. Dimensões, cor ou qualquer indicativo. Itaipu tem um padrão para isso?

#### RESPOSTA

As dimensões dependerão dos tamanhos dos documentos indicados para a guarda. Como esses são diferentes para cada período e tipo de documento armazenado no Arquivo, não existe um padrão. Considerando o tamanho da maioria dos documentos da ITAIPU, a dimensão que utilizamos é Ofício 240 mm por 330 mm, porém, é possível que necessite de outros tamanhos; são eles sem furos, abertos ou com autofechamento e espessura extra média. A quantidade a ser fornecida dependerá do total de documentos destinados à guarda permanente ou arquivo corrente, conforme item 5.4 das Especificações Técnicas.

O CONSÓRCIO precisa considerar essa informação na elaboração e implementação do Work Statement de reorganização arquivística, conforme item 5.9 das Especificações.

#### PERGUNTA 6

##### 5.9.1 Work Statement

As CONSORCIADAS deverão elaborar e submeter à aprovação da ITAIPU o *Work Statement*, contendo um projeto de reorganização arquivística pós-digitalização e identificação dos documentos nas caixas, e das caixas nas estantes.

cualquier modificación deberá ser contemplada en dicho plan. La CONSORCIADA tendrá que proveer aproximadamente 10.000 cajas, considerando el cálculo estimado de documentos que serán mantenidos en guarda permanente y archivo corriente. Los documentos que se separen para descarte, podrán reutilizar las cajas que la ITAIPU posee en el acervo contable.

#### PREGUNTA 5

##### "5.4.1 Actividades previstas para la rutina

Cuando el sistema indica que el documento es para guarda, deberá ser insertado en un sobre de polipropileno, proporcionado por las CONSORCIADAS, e identificado como "Documento para Guarda", así como todos los metadatos que permitirán identificarlo por medio de una etiqueta impresa.

No están indicadas las especificaciones del sobre de polipropileno. Dimensiones, color, o cualquier indicativo. Itaipu tiene un estándar para esto?"

#### RESPUESTA

Las dimensiones dependerán de los tamaños de los documentos indicados para la guarda. Como son diferentes para cada período y tipo de documento almacenado en el Archivo, no existe un estándar. Teniendo en cuenta el tamaño de la mayoría de los documentos ITAIPU, la dimensión que utilizamos es Oficio de 240 mm por 330 mm, sin embargo, es posible que se necesite otros tamaños; son sin agujeros, abiertos o con autocierre y de espesor extra medio. La cantidad a entregar dependerá del total de documentos destinados a custodia permanente o archivo corriente, según el ítem 5.4 de las Especificaciones Técnicas.

El CONSORCIO debe considerar esta información al preparar e implementar el Work Statement reorganización de archivos, de acuerdo con el ítem 5.9 de las Especificaciones Técnicas.

#### PREGUNTA 6

##### "5.9.1 Work Statement

*Las CONSORCIADAS deberán elaborar y someter para la aprobación de la ITAIPU el Work Statement, conteniendo un proyecto de reorganización archivística post digitalización e identificación de los documentos en las cajas, y de las cajas en los estantes.*

Devem ser considerados os documentos físicos identificados e separados para a guarda na etapa de digitalização. As versões digitalizadas destes documentos inseridos no OpenText Extended ECM devem conter informações da localização física final.

Essas caixas e estantes são da ITAIPU ou devem ser fornecidas? Se fornecidas, qual quantidade e especificações eles possuem.

#### RESPOSTA

Com relação às caixas, ver resposta da pergunta 4. Com relação às estantes, serão fornecidas pela ITAIPU.

#### PERGUNTA 7

Sobre a forma de pagamento. A minuta do contrato indica que será 30 dias após a apresentação da fatura. A produção tem um limite para as quantidades fornecidas como o mínimo previsto na tabela? É possível que esse valor seja ultrapassado e possa ser solicitado o pagamento dessa produção excedente mensal?

#### CÁLCULO ESTIMADO - PRODUÇÃO POR PERÍODO

Total Estimado de páginas para digitalização  
**25.861.400**

Tempo Previsto para conclusão dos serviços 3 anos

Produção anual mínima - estimada 8.620.467

Produção mínima mensal - estimada 718.372

Produção mínima diária - estimada 32.653

#### RESPOSTA

O pagamento será pela produção realizada, com base no Cálculo Estimado de Produção por período, e será autorizada uma produção mensal mínima de 700.000 (setecentas mil) e máxima de 1.000.000 (um milhão) de páginas, conforme item 2.4.3 das Especificações Técnicas.

#### PERGUNTA 8

“Com condições trabalhistas tão distintas no Brasil e no Paraguai podemos considerar um salário médio para os empregados terem as mesmas condições ou já existe alguma correlação entre valores?”

*Deben ser considerados los documentos físicos identificados y separados para la guarda en la etapa de la digitalización. Las versiones digitalizadas de estos documentos insertados en el OpenText Extended ECM deben contener información de la ubicación física final.*

Estas cajas y estantes son de la ITAIPU o deberán ser proveídas? En caso de ser proveídas, que cantidad y especificaciones tienen.”

#### RESPUESTA

Con relación a las cajas, ver respuesta de la pregunta 4. Con relación a los estantes, serán proveídos por ITAIPU.

#### PREGUNTA 7

“Sobre la forma de pago. En el borrador de contrato indica que será a los 30 días de presentada la factura.

La producción tiene un límite por las cantidades previstas como mínimas previstas en el cuadro? Es posible que se supere esta cantidad y se podrá solicitar el pago por esa producción excedente mensual?

#### CÁLCULO ESTIMADO - PRODUCCIÓN POR PERÍODO

Total Estimado de páginas para digitalización  
**25.861.400**

Tiempo Previsto para conclusión de los servicios 3 años

Producción anual mínima - estimada 8.620.467

Producción mínima mensual - estimada 718.372

Producción mínima diaria - estimada 32.653”

#### RESPUESTA

El pago será por la producción realizada, con base en el Cálculo Estimado de Producción por periodo, será autorizada una producción mensual mínima de 700.000 (setecentas mil) y un máximo de 1.000.000 (un millón) de páginas, conforme ítem 2.4.3 de las Especificaciones Técnicas.

#### PREGUNTA 8

Como las condiciones de trabajo son diferentes en Brasil y Paraguay, ¿podemos considerar que un salario promedio para que los empleados tengan las mismas condiciones o ya existe una correlación entre los valores?

#### **RESPOSTA**

Fica a critério das CONSORCIADAS, desde que não seja inferior ao salário mínimo vigente em cada país.

O consórcio deverá observar e cumprir as exigências das obrigações trabalhistas e da previdência social decorrentes de cada país.

#### **PERGUNTA 9**

“No período de férias dos empregados, como ficam as funções principais (gerente de projetos, arquivista, coordenador de digitalização e supervisor de qualidade? Podemos ter apoio do respectivo do outro país ou precisaremos ter um com a mesma qualificação para a substituição?”

#### **RESPOSTA**

Para o item 4.1, inciso “b”, desde que comunique formalmente e com antecedência as datas de início e fim das férias, não há inconveniente em contar com o apoio do profissional da outra empresa.

Entretanto, para o item 4.1, incisos “a”, “c” e “d”, é necessário, durante o período de férias, ter um substituto da empresa representante do seu país.

#### **PERGUNTA 10**

“Todas as funções exigem experiência mínima. Independente da função todos os empregados passarão por treinamento operacional seguindo o Plano de Trabalho que deverá ser aprovado, caso haja dificuldade nesse ponto podemos desconsiderar?”

#### **RESPOSTA**

Sim, para o item 4.1, incisos “e”, “f” e “g”. Como são funções operacionais a ITAIPU pode desconsiderar a experiência comprovada, desde que as CONSORCIADAS comprovem que realizaram treinamento prévio operacional, inclusive para novas contratações.

#### **PERGUNTA 11**

“Qual o prazo estimado para emissão da Ordem de Início dos Serviços?”

#### **RESPOSTA**

O prazo máximo de 30 dias corridos após a assinatura do contrato.

#### **RESPUESTA**

Queda a criterio de las CONSORCIADAS desde que no sea menor que el salario mínimo vigente en cada país.

El CONSORCIO deberá observar y cumplir las exigencias de las exigencias laborales y de seguridad social proveniente de cada país.

#### **PREGUNTA 9**

En el período de vacaciones del empleado, ¿cómo quedan las funciones principales (gerente de proyecto, archivólogo, coordinador de digitalización y supervisor de calidad)? ¿Podemos tener apoyo del otro país respectivo o necesitamos tener uno con la misma calificación para el reemplazo?

#### **RESPUESTA**

Para el ítem 4.1, inciso “b”, desde que se comunique formalmente y con anterioridad las fechas de inicio y fin de las vacaciones, no habría inconveniente en contar con el apoyo del profesional de la otra empresa.

No obstante, para el ítem 4.1, incisos “a”, “c” y “d”, es necesario, en el periodo de vacaciones, contar con un sustituto que sea de la empresa representante de su país.

#### **PREGUNTA 10**

Todas las funciones requieren una experiencia mínima. Independientemente de la función, todos los empleados recibirán capacitación operativa siguiendo el Plan de Trabajo que debe aprobarse, en caso de que exista dificultad en este punto, ¿podemos desconsiderar?

#### **RESPUESTA**

Sí, para el punto 4.1, puntos “e”, “f” y “g”. Por tratarse de funciones operativas, ITAIPU puede desconsiderar la experiencia comprobada, siempre que las CONSORCIADAS demuestren que han realizado capacitación operativa previa, incluso para las nuevas contrataciones.

#### **PREGUNTA 11**

¿Cuál es el plazo estimado para emitir la Orden de inicio de servicios?

#### **RESPUESTA**

El plazo máximo es de 30 días corridos luego de la firma del contrato.

**PERGUNTA 12**

“Em relação aos prazos de execução (Anexo III - 2.3), já na emissão da Ordem de Início dos Serviços precisamos estar com todo o quadro de funcionários contratados?”

**RESPOSTA**

Entendimento correto. Todo o quadro de funcionários deve estar contratado no momento da execução contratual (até a emissão da Ordem de Início de Serviço).

**PERGUNTA 13**

“Quanto ao fornecimento de uniformes, basta a padronização de camisas com a identificação das 2 empresas, calças e sapatos apropriados ou precisamos de mais algum item? (não estamos considerando o EPI necessário que é tratado a parte)”

**RESPOSTA**

É suficiente a padronização conforme mencionado.

**PERGUNTA 14**

“O projeto prevê mão de obra observando sempre a paridade qualitativa e quantitativa; nos equipamentos e mobiliários precisamos manter essa paridade também ou fica a critério do consórcio em qual país serão feitas as aquisições?”

**RESPOSTA**

Fica a critério das CONSORCIADAS.

**PERGUNTA 15**

“Para o transporte dos empregados precisamos ter motoristas profissionais ou apenas os responsáveis designados pela empresa e devidamente registrado em Itaipu?”

**RESPOSTA**

O motorista de transporte pode ser um profissional ou um funcionário, desde que tenha carteira de motorista compatível com o veículo que vai dirigir. Deverá atender a legislação de trânsito de cada país, em especial ao que se refere ao transporte de passageiros.

**PERGUNTA 16**

“O espaço físico para o trabalho é pequeno para a quantidade de pessoas/estações de

**PERGUNTA 12**

Respecto a los plazos de ejecución (Anexo III - 2.3), al emitir la Orden de Inicio de Servicios, ¿necesitamos estar con todo el cuadro de empleados contratados?”

**RESPUESTA**

Interpretación correcta. Todo el personal debe estar contratado hasta en el momento de la ejecución contractual (hasta la emisión de la Orden de Inicio de Servicios).

**PERGUNTA 13**

“En cuanto al suministro de uniformes, ¿basta con estandarizar las remeras con la identificación de las 2 empresas, pantalones y zapatos adecuados o necesitamos más artículos? (no estamos considerando el EPI necesario que se trata por separado)”

**RESPUESTA**

Es suficiente la estandarización conforme a lo mencionado.

**PERGUNTA 14**

“El proyecto prevé mano de obra siempre observando la paridad cualitativa y cuantitativa; en equipamiento y mobiliario, ¿tenemos que mantener esta paridad también o depende del consorcio en qué país se realizarán las adquisiciones?”

**RESPUESTA**

Queda a criterio de las CONSORCIADAS.

**PERGUNTA 15**

“¿Para el transporte de empleados necesitamos choferes profesionales o solo los responsables de la empresa y debidamente registrados en ITAIPU?”

**RESPUESTA**

El conductor del transporte puede ser profesional o empleado, siempre que tenga una licencia de conducir compatible con el vehículo que conduce. Deberá cumplir con las leyes de tránsito de cada país, especialmente en lo que respecta al transporte de pasajeros.

**PERGUNTA 16**

El espacio físico para el trabajo es reducido para la cantidad de personas / puestos de

trabalho que precisamos ter para a prestação do serviço, principalmente se levarmos em consideração o momento que estamos passando (pandemia). Existe a possibilidade de mais uma sala?”

**RESPOSTA**

Não. A ITAIPU considera suficiente a estrutura física a ser disponibilizada para a execução do serviço. Mantêm-se inalteradas as condições estabelecidas no edital.

**PERGUNTA 17**

“Itaipu hoje mantém os terceirizados que estão no “grupo de risco” em home office. Temos que seguir essa relação já pensando nas contratações iniciais?”

**RESPOSTA**

Sim.

**PERGUNTA 18**

“O prazo contratual de 36 meses é apertado para o serviço que precisa ser executado. Uma vez que o processo terá um valor fixo para a execução, Itaipu analisa a possibilidade de extensão desse prazo?”

**RESPOSTA**

A ITAIPU, em momento oportuno, mediante justificativa plausível, fará a devida avaliação de conveniência.

Situações justificadas serão analisadas conforme o artigo 48 na Norma Geral de Licitação que autoriza a alteração de prazos de execução, conclusão e entrega, observadas circunstâncias concretas.

**PERGUNTA 19**

“O Contrato é de prestação de serviço. Entendemos que devemos apresentar as condições necessárias para a execução do mesmo com a qualidade necessária e no tempo previsto. Avaliando a documentação chegamos a conclusão de que um conjunto de equipamentos (scanners), de diferentes características, atenderiam de uma forma mais eficiente e produtiva. Podemos desconsiderar as especificações técnicas dos scanners apresentadas?”

**RESPOSTA**

As novas Especificações Técnicas referentes aos

trabajo que necesitamos para prestar el servicio, sobre todo si tenemos en cuenta el momento que estamos atravesando (pandemia). ¿Existe la posibilidad de otra oficina?

**RESPUESTA**

No. La ITAIPU considera suficiente la estructura física disponible para la ejecución del servicio. Las condiciones establecidas en el aviso no se modifican.

**PREGUNTA 17**

ITAIPU mantiene hoy a trabajadores subcontratados que se encuentran en el “grupo de riesgo” en el home office. ¿Tenemos que seguir de esta forma pensando ya en las contrataciones iniciales?

**RESPUESTA**

Sí.

**PREGUNTA 18**

El plazo contractual de 36 meses es ajustado para el servicio a realizar. Dado que el proceso tendrá un monto fijo para la ejecución, ¿ITAIPU analiza la posibilidad de extender este plazo?

**RESPUESTA**

La ITAIPU, en el momento oportuno, con una justificativa válida, hará la debida evaluación de conveniencia.

Las situaciones justificadas serán analizadas de acuerdo con el artículo 48 de la Norma General de Licitaciones que autoriza el cambio de plazos de ejecución, conclusión y entrega, sujeto a circunstancias concretas.

**PREGUNTA 19**

El contrato es para la prestación de servicios. Entendemos que debemos presentar las condiciones necesarias para la ejecución de las mismas con la calidad necesaria y en el tiempo previsto. Evaluando la documentación llegamos a la conclusión de que un conjunto de equipos (escáneres), con distintas características, serviría de forma más eficiente y productiva. ¿Podemos desconsiderar las especificaciones técnicas de los escáneres presentados?

**RESPUESTA**

Las nuevas Especificaciones Técnicas referentes



equipamentos a serem utilizados, serão complementadas e disponibilizadas por meio de um aditivo específico relacionado a software e hardware, s quais deverão ser observadas pelas CONSORCIADAS.

**PERGUNTA 20**

“Na mesma linha da questão anterior para computadores e servidores também?”

**RESPOSTA**

Os computadores e servidores serão fornecidos pela ITAIPU.

**PERGUNTA 21**

“Para a sessão pública entendemos que a proposta de preço é única e não haverá etapa de lances vencendo a proposta de menor valor. Está correto?”

**RESPOSTA**

Entendimento parcialmente correto, pois a proposta comercial será única e não haverá disputa de lances, mas ainda ocorrerá a Etapa de Habilitação do certame.

**PERGUNTA 22**

“Para a entrega da proposta comercial e da documentação de habilitação bastará a apresentação de identificação para participação da empresa líder do consórcio e que será responsável pela apresentação dos envelopes, correto?”

**RESPOSTA**

Qualquer interessada poderá apresentar os envelopes, desde que atenda ao estabelecido no subitem 2.6 do CBC.

O procedimento para o recebimento da Proposta Comercial e da Documentação para a Habilitação está descrito no item 2.6 do CBC.

**PERGUNTA 23**

“Em relação ao reajuste anual previsto em contrato não podemos levar em conta a possibilidade de variação para baixo pois praticamente todo o custo deste contrato é de mão de obra e os salários não podem sofrer estes ajustes. Nesse caso teríamos um desequilíbrio contratual que poderia afetar a qualidade do serviço. Podemos desconsiderar esta possibilidade?”

a los equipos a utilizar, seran complementadas y disponibilizadas por medio de un aditivo específico relacionada a software y hardware, las cuales deberán ser observadas por las CONSORCIADAS.

**PERGUNTA 20**

¿En el mismo sentido que la pregunta anterior para computadoras y servidores también?

**RESPUESTA**

Las computadoras y servidores serán proveídos por la ITAIPU.

**PERGUNTA 21**

Para la licitación pública, entendemos que la propuesta de precio es única y no habrá etapa de licitación que supere la propuesta de menor valor. ¿Está correcto?

**RESPUESTA**

Interpretación parcialmente correcta, ya que la propuesta comercial será única y no habrá disputa de lances, no obstante, la etapa de habilitación del evento seguirá ocurriendo.

**PERGUNTA 22**

Para la entrega de la propuesta comercial y la documentación de habilitación, será suficiente presentar identificación para la participación de la empresa líder del consorcio, que será la encargada de presentar los sobres, ¿correcto?

**RESPUESTA**

Cualquier interesado podrá presentar los sobres, siempre que se cumpla con los requisitos del inciso 2.6 del CBC.

El procedimiento para recibir la Propuesta Comercial y la Documentación de Calificación se describe en el ítem 2.6 del CBC.

**PERGUNTA 23**

En relación al reajuste anual previsto en el contrato, no podemos tener en cuenta la posibilidad de variación a la baja, ya que prácticamente todo el costo de este contrato es mano de obra y los salarios no pueden sufrir estos reajustes. En este caso, tendríamos un desequilíbrio contractual que podría afectar la calidad del servicio. ¿Podemos ignorar esta posibilidad?



**RESPOSTA**

Não. O reajuste ocorrerá pela exata variação do índice estabelecido e a concessão do reajuste não exaure os direitos atrelados à pleitos de recomposição do equilíbrio econômico-financeiro, quando couber, na forma das normas vigentes.

**PERGUNTA 24**

“Para habilitação técnica, dado ao tamanho do projeto, não se deveria solicitar atestados com comprovação de serviço de digitalização com pelo menos 50% do volume para cada consorciada?”

**RESPOSTA**

A ITAIPU considera suficientes os quantitativos estabelecidos no subitem 1.2 da Documentação para Habilitação, Anexo II do CBC.

**PERGUNTA 25**

Em relação ao inciso 2.4.3, o ofertante deverá considerar nos preços ofertados: (e) que, após a disputa de lances, o preço final do item 2 da Proposta Comercial deve corresponder, no mínimo, a 20% do valor total da proposta comercial; consultamos se haverá uma etapa de lances semelhante a do Leilão Eletrônico de menor preço presencial, visto que no item 2.1 MODALIDADE, CLASSIFICAÇÃO, TIPO, REGIME DA CONTRATANTE, PRAZO DE EXECUÇÃO indica que a Modalidade é Concorrência, Classificação Binacional. Tipo: Preço mais baixo. Consultas Anexo II - Documentação para Habilitação?

**RESPOSTA**

Favor consultar a pergunta 21. Gentileza atentar-se ao item II deste Aditamento.

**PERGUNTA 26**

Com relação ao ponto 1.1 Habilitação Jurídica (a) compromisso público ou particular de constituição do consórcio binacional, suscrito pelas consorciadas, contendo: O que quer dizer “Foro”?

**RESPOSTA**

A palavra foro quer dizer “jurisdicción” em espanhol. Portanto, na alínea “a” do subitem 1.1 da

**RESPUESTA**

No. El reajuste se producirá por la exacta variación del índice establecido y la concesión del reajuste no extingue los derechos vinculados a las reclamaciones por el restablecimiento del equilibrio económico-financiero, en su caso, de acuerdo con las normativas vigentes.

**PERGUNTA 24**

Para la calificación técnica, dado el tamaño del proyecto, ¿no debería solicitar certificados con comprobante de servicio de digitalización con al menos el 50% del volumen por cada miembro del consorcio?

**RESPUESTA**

La ITAIPU considera suficiente lo cuantitativo establecido en el subitem 1.2 de la Documentación de Habilitación, Anexo II del CBC.

**PERGUNTA 25**

“Con relación al inciso 2.4.3 El oferente deberá considerar en los precios ofertados: (e) que, después de la disputa de lances, el precio final del ítem 2 de la Oferta Comercial debe corresponder, al menos, al 20% del valor total de la oferta comercial; consultamos si habrá una etapa de lances similar al de la Subasta a la baja presencial Electrónica ya que en el punto 2.1 MODALIDAD, CLASIFICACIÓN, TIPO, RÉGIMEN DE CONTRATACIÓN, PLAZO DE EJECUCIÓN indica que la Modalidad es Licitación Pública, Clasificación binacional. Tipo: Menor Precio. Consultas Anexo II - Documentación para la Habilitación?”

**RESPUESTA**

Favor consulte la respuesta de la pregunta 21. Favor fijarse en el ítem II de este Aditivo.

**PERGUNTA 26**

“Con relación al punto 1.1 Habilitación Jurídica - (a) compromiso público o particular de constitución del consorcio binacional, suscrito por las consorciadas, conteniendo: ¿A qué se refiere con “Foro”?”

**RESPUESTA**

La palabra foro significa “jurisdicción” en español. Por lo tanto, en el punto “a” del sub ítem 1.1

Documentação para Habilitação, Anexo II do CBC, na versão em espanhol, onde se lê “foro” leia-se “jurisdicción”.

#### PERGUNTA 27

“Relativamente ao ponto 1.1 Habilitação Técnica questionamos se não poderão estabelecer a apresentação de Certificado(s) ou atestado(s) de desempenho, emitido(s) por entidade(s) legal(s), em nome dos licitantes, que verifiquem que o licitante tenha executado com sucesso o serviço de Digitalização e Indexação em um Sistema Estruturado de Gestão de Documentos, com um mínimo de 10.000.000 (dez milhões) de páginas, nos últimos 5 anos e que cada registro tenha no mínimo 1.000.000 de páginas para cada atestado por um lado e por outro lado que cada integrante do consorcio possa comprovar individualmente pelo menos 2.000.000 de páginas digitalizadas. Tudo isto considerando a dimensão crítica da implementação que inclui não só o serviço mas também componente de software, hardware e profissionais adequados para a realização deste tipo de projetos em prazos tão limitados como os exigidos para a execução deste serviço.

#### RESPOSTA

Pedido indeferido. Será mantido o exigido no Anexo II, Documento para Habilitação, no item 1.2 Habilitação Técnica, Anexo II do CBC.

#### PERGUNTA 28

Relativamente ao ponto 1.1 Habilitação Técnica, inciso (b) questionamos se por declaração se entende que podemos apresentar uma carta de compromisso que em caso de ser adjudicados estaremos contando com o Gerente de Projetos e com o Profissional que é Arquivista e Coordenador de Digitalização que seriam os responsáveis pela execução do Serviço perante a entidade em nome da Consorciada, além disso o pessoal dedicado às tarefas operacionais dentro das unidades de digitalização são mais numerosos e de múltiplas possibilidades que no momento da assinatura do contrato podem ainda não estar disponíveis com segurança.

Perguntas Anexo III - Especificações Técnicas?

#### RESPOSTA

Entendimento correto. Gentileza verificar a

de la Documentación de Habilitación, Anexo II del CBC, en la versión en español, donde “foro” se lee “jurisdicción”.

#### PREGUNTA 27

“Con relación al punto 1.1 Habilitación Técnica consultamos si no podrán establecer la presentación de Certificado(s) o constancia(s) de desempeño, emitido por una (s) entidad (es) legal (es), en nombre de las oferentes, que comprueben que el oferente ha ejecutado satisfactoriamente el servicio de Digitalización e Indexación en un Sistema de Gestión Documental Estructurado, con un mínimo de 10.000.000 (diez millones) de páginas, en los últimos 5 años y que cada constancia cuenta con al menos 1.000.000 de páginas por cada constancia por un lado y por el otro lado que cada integrante del consorcio pueda comprobar individualmente al menos 2.000.000 de páginas digitalizadas. Todo esto considerando la crítica envergadura de la implementación que no solo comprende el servicio sino también componentes de software, hardware y profesionales aptos para llevar a cabo este tipo de proyectos en plazos tan acotados como los requeridos para la ejecución de este servicio.”

#### RESPUESTA

Solicitud rechazada. Se mantendrán los requisitos del Anexo II, Documento de Habilitación en el ítem 1.2 Habilitación Técnica, Anexo II del PBC.

#### PREGUNTA 28

“Con relación al punto 1.1 Habilitación Técnica inciso (b) consultamos si por declaración se entiende que podemos presentar una carta de compromiso de que en caso de ser adjudicados estaremos contando con el Gerente de Proyectos y con el Profesional es Archivística y Coordinador de Digitalización que serían los responsables de la ejecución del Servicio ante la entidad y en nombre de la Consorciada, además el personal abocado a tareas operativas dentro de las unidades de digitalización son más numerosos y de múltiples posibilidades que para el momento de la firma del contrato puedan no estar disponibles aún con seguridad. Consultas Anexo III - Especificaciones Técnicas?”

#### RESPUESTA

Interpretación correcta. Favor verificar la

resposta da pergunta 12 deste Aditamento.

#### PERGUNTA 29

Seção: 2 Condições da Contratação (a) b. Quais são as normas internas da ITAIPU para armazenamento e descarte de documentos? (b) c. Quais são as especificações técnicas de qualidade? (c) e. Apenas os dados de indexação irão para o ECM e outro sistema armazenará os documentos ou tudo irá para o ECM?

#### RESPOSTA

(a) A ITAIPU dispõe de uma Norma Geral de Protocolos, de uma Instrução de Procedimentos de Digitalização de Documentos e de uma Instrução de Serviços de Digitalização e Arquivo de Documentos Eletrônicos. Além disso, há uma Tabela de Temporalidade de Documentos Financeiros, Contábeis e Técnicos, que será colocada à disposição da adjudicatária do contrato, junto às demais normas internas pertinentes.

Conforme Anexo III, Especificação Técnica, item 2.1, “*As normativas internas da ITAIPU para a preparação arquivística, classificação de temporalidade e descarte de documentos serão proporcionadas às CONSORCIADAS*”.

(b) Conforme descrito no Anexo III, Especificação Técnica, item 2.1, “*A captura de imagem deverá ter resolução mínima de 300 DPI, preto e branco e/ou colorida (conforme as características do documento), com OCR (reconhecimento óptico de caracteres) e padrão PDF/A. Os documentos digitalizados em cores, ou preto e branco, deverão apresentar, em ambos os casos, a mesma qualidade para a leitura em meio digital ou impressão em papel, sem diferenças, distorções, serrilhados ou qualidade inferior à versão física original*”.

(c) Tudo irá para o ECM, a indexação e os documentos digitalizados. Já que o mesmo é um software de gestão estruturada de documentos.

#### PERGUNTA 30

2.3 Prazo de execução dos serviços

(a) Solicitamos que seja considerado que o prazo passe a contar após a aprovação do plano de trabalho e que a consorciada tem 36 meses efetivos para a execução do trabalho. Isso

respuesta de la pregunta 12 de este Anexo.

#### PREGUNTA 29

“Sección: 2 Condiciones de la Contratación (a) b. ¿Cuáles son las normas internas de la ITAIPU para la guarda o descarte de documentos? (b) c. ¿Cuáles son las especificaciones técnicas de calidad? (c) e. ¿En el ECM irán solamente los datos de indexación y será otro sistema el que almacene los documentos o van todo al ECM?”

#### RESPUESTA

(a) La ITAIPU cuenta con una Norma General de Protocolos, Instrucciones de Procedimientos de Digitalización de Documentos así como una Instrucción de Servicios de Digitalización y Archivo de Documentos electrónicos. Además, se cuenta con una Tabla de Temporalidad de Documentos Financieros, Contables y Técnicos aprobada que se pondrá a disposición a la adjudicada del contrato junto con las demás normas internas pertinentes.

Como se describe en el Anexo III, Especificación Técnica, ítem 2.1, “*Las normativas internas de la ITAIPU para la preparación arquivística, clasificación de temporalidad y descarte de los documentos serán proporcionadas a las CONSORCIADAS*”.

(b) Como se describe en el Anexo III, Especificación Técnica, ítem 2.1, “*La captura de imagen deberá tener una resolución mínima de 300 DPI, blanco y negro y/o color (según las características del documento), con OCR (reconocimiento óptico de caracteres) y estándar PDF/A. Los documentos digitalizados en colores, o en blanco y negro, deberán presentar, en ambos casos, la misma calidad para la lectura en forma digital o impreso en papel, sin diferencias, distorsiones, recortes o calidad inferior a la versión física original*”.

(c) Todo irá para el ECM, la indexación y los documentos digitalizados. Ya que el mismo es un software de gestión estructurada de documentos.

#### PREGUNTA 30

“2.3 Plazo de Ejecución de los servicios

(a) Solicitamos sea considerado que corran los plazos después de la aprobación del trabajo y que la consorciada cuenta con 36 meses efectivos para para la ejecución del trabajo.

considerando que entre a emissão da Ordem de Início do Serviço e a aprovação do Plano de Trabalho são praticamente 2 meses que são críticos, pois em geral o prazo de 36 meses é muito apertado para cumprir com tudo o que é exigido.

(b) Perguntamos se o consórcio pode ter um mês de experiência nesse meio tempo, no caso de aprovação do Plano de Trabalho para poder medir a produção de imagens de acordo com o tipo de documento disponível e também por se tratar de uma equipe de trabalho que deve funcionar entre funcionários do Brasil e Paraguai.

(c) Solicitamos que o prazo de 3 dias úteis para as CONSORCIADAS realizarem as regularizações das situações identificadas no controle de qualidade ou na fiscalização de ITAIPU seja estendido para 8 (oito) dias úteis considerando que os processos são realizados de forma massiva e interrompê-los para correção leva um tempo considerável, o que pode representar atrasos em outras instâncias.

#### RESPOSTA

(a) Observar nas Especificações Técnicas, item 2.3, que o prazo é de 36 meses e o início deverá ocorrer após a Ordem de Início de Serviço. O Plano de Trabalho faz parte da execução do contrato.

(b) Pedido indeferido. A ITAIPU prevê a revisão do Plano de Trabalho, conforme está previsto no Anexo III, item 2.4 “Em caso de necessidade de revisar o escopo, recursos e prazos, serão realizadas reuniões de reavaliação do Plano de Trabalho, sempre fundamentados e condicionados à prévia aprovação da ITAIPU”.

(c) Pedido indeferido. Mantém-se o prazo de 3 dias úteis e durante a revisão do Plano de Trabalho, mediante justificativa plausível, a ITAIPU fará a devida avaliação.

#### PERGUNTA 31

##### 2.4 Acompanhamento do Projeto

Pedimos se poderiam considerar relatórios de avanços mensais já que se trata de um trabalho cujos processos são massivos e a interrupção para geração de relatórios pode ocasionar atrasos desnecessários para o serviço, além disso, a equipe supervisionada ou a contraparte de Itaipu também tem tarefas específicas de

Esto considerando que entre la emisión de la Orden de Inicio del Servicio y la aprobación del Plan de trabajo son prácticamente 2 meses que son críticos ya que en general es plazo de 36 meses es muy ajustado para cumplir con todo lo requerido.

(b) Consultamos si la consorciada puede contar con un mes de prueba ínterin se aprueba el Plan de Trabajo para poder medir la producción de imágenes de acuerdo al tipo de documento con el que se cuenta y también considerar que se trata de un equipo de trabajo que debe fusionarse entre funcionarios de Brasil y Paraguay.

(c) Solicitamos que el plazo de 3 días hábiles para que las CONSORCIADAS efectúen las regularizaciones de las situaciones identificadas en el control de calidad o en la fiscalización de ITAIPU sea ampliado a 8 (ocho) días hábiles considerando que los procesos se llevan a cabo de forma masiva y pararlos para la corrección lleva tiempo considerable que podría representar retrasos en otras instancias.”

#### RESPUESTA

(a) Observar en las Especificaciones Técnicas, ítem 2.3, que el plazo es de 36 meses y el inicio debe ocurrir después de la emisión de la Orden de Inicio de Servicios. El Plan de Trabajo es parte de la ejecución del contrato.

(b) Solicitud rechazada. La ITAIPU prevé la revisión del Plan de Trabajo, según lo dispuesto en el Anexo III, ítem 2.4 “En caso de necesidad de revisar el alcance, recursos y plazos, serán realizadas reuniones de revisión del Plan de Trabajo, siempre fundamentados y condicionados a la aprobación previa de la ITAIPU”.

(c) Solicitud rechazada. Se mantiene el plazo de 3 días hábiles y durante la revisión del Plan de Trabajo, con justificativa válida, ITAIPU hará la evaluación correspondiente.

#### PREGUNTA 31

##### “2.4 Acompañamiento del Proyecto

Consultamos si podrían considerar informes de avances mensuales ya que se trata de un trabajo cuyos procesos son masivos y la interrupción para generar informes podría causar retrasos innecesarios para el servicio además el equipo fiscalizados o contraparte de la Itaipu también tiene tareas específicas de su

sua área e não estão 100% dedicados em avaliar os relatórios diários ou semanais do consórcio.

#### RESPOSTA

Pedido indeferido. Se mantém o definido pela ITAIPU no Anexo III, item 2.4 de gerar relatórios de acompanhamento semanal e, durante a revisão do Plano de Trabalho, mediante justificativa plausível, a ITAIPU fará a devida avaliação.

#### PERGUNTA 32

2.4.2.1 Dos critérios e modelo de verificação dos serviços

(a) Consultamos se poderiam considerar que no caso de não haver uma aprovação de 100% no status do Lote verificado, apenas passe a corrigir-se especificamente aqueles que foram identificados com a garantia de que se mais erros forem encontrados, eles podem ser corrigidos em etapas subsequentes. Este serviço é realizado num processo de produção massiva de imagens, cuja interrupção pode afetar o objetivo definido em termos de prazos diários e mensais de execução de imagens.

(b) Consultamos também qual seria o tempo de resposta da Itaipu Binacional para responder perguntas relacionadas à situação de documentos que não possuem qualidade suficiente para serem capturados, que devem ser digitalizados, mas que não atendem à qualidade base exigida.

(c) Solicitamos que seja considerado que existem documentos de alguns períodos que são manuscritos e o OCR (reconhecimento óptico de caracteres) como parte do requisito não se aplica a esses documentos, as ferramentas ou aplicativos de reconhecimento não reconhecem manuscritos, então o resultado se compromete sob risco de eventual rejeição da totalidade do lote mas por características do documento que escapam à possibilidade de solução por parte das consorciadas. Este mesmo ponto está associado à possibilidade de que o total de 25.861.400 páginas não possua OCR, mas apenas 20% menos que o estimado aproximadamente?

#### RESPOSTA

(a) Pedido indeferido. Mantém-se o definido pela ITAIPU, no Anexo III, subitem 5.8.1, “Observação: Os lotes rejeitados pelo controle de qualidade das CONSORCIADAS ou pela

área y no están abocados 100% a evaluar los informes diarios o semanales de la consorciada.”

#### RESPUESTA

Solicitud rechazada. Se mantiene lo definido por la ITAIPU en el Anexo III, ítem 2.4 de la generación de informes de seguimiento semanales y, durante la revisión del Plan de Trabajo, con una justificativa válida, la ITAIPU realizará la evaluación correspondiente.

#### PREGUNTA 32

“2.4.2.1 De los criterios y modelo de verificación de los servicios

(a) Consultamos sí podrían considerar que en caso de no contar con una aprobación del 100% en el status del Lote verificado solamente pase a corregirse específicamente aquellos que se hayan identificado con la garantía de que si se encontrasen más errores se puedan subsanar en etapas subsiguientes. Éste servicio se lleva a cabo en un proceso masivo de producción de imágenes cuya interrupción puede afectar el objetivo marcado en cuanto a plazos de ejecución diaria y mensual de imágenes.

(b) Consultamos también cuál sería el tiempo de respuesta por parte de la Itaipu Binacional para responder cuestiones asociadas al estado de los documentos que no cuentan con la calidad suficiente para ser capturados, que deben ser digitalizados pero que no se encuentran con la calidad base requerida.

(c) Solicitamos sea considerado que existen documentos de algunos períodos que están manuscritos y el OCR (reconocimiento óptico de caracteres) como parte del requisito no aplica a estos documentos, las herramientas o aplicativos de reconocimiento no reconocen manuscritos por lo que el resultado se compromete y es un riesgo ante el posible rechazo de todo el lote pero por motivos del documento que escapa de la posibilidades de solución por parte de las consorciadas. Éste mismo punto se asocia a la posibilidad de que el total de 25.861.400 páginas no cuenta con OCR sino el 20% menos de los estimado aproximadamente. ?”

#### RESPUESTA

(a) Solicitud rechazada. Se mantiene lo definido por la ITAIPU, en el Anexo III, ítem 5.8.1, “Observación: Los lotes rechazados en la etapa de control de calidad de las

verificação dos serviços da ITAIPU, das imagens que apresentarem problemas/imperfeições, deverão ser redigitalizados e readequados, conforme prazo previsto no item 2.3, alínea h”. Assim sendo, caso um lote seja rejeitado, esse deverá ser redigitalizado e readequado em sua totalidade, no período de até 3 dias úteis. Durante a revisão do Plano de Trabalho, mediante justificativa plausível, a ITAIPU fará a devida avaliação.

(b) Esse prazo será definido no Plano de Trabalho.

(c) A ITAIPU tem conhecimento da dificuldade técnica de aplicação de OCR em documentos manuscritos e aplicará razoabilidade na avaliação dos lotes que contenham estes documentos. Estamos abertos às sugestões das Consorciadas em relação às tecnologias mais modernas presentes no mercado, que atendam de forma mais abrangente e precisa essa assertividade esperada.

#### **PERGUNTA 33**

Item 2.5.1 Tipos e estimativa da quantidade de documentos no Arquivo Contábil de ITAIPU:

Solicitamos que seja considerado que os livros possam ser digitalizados em branco/preto ou escala de cinza para uma melhor compactação, sem comprometer a qualidade uma vez que a captura das imagens dependem claramente do condição do papel e do seu conteúdo, como o tipo de tinta, e que isso deve ficar a critério da consorciada.

#### **RESPOSTA**

Com relação ao subitem 2.5.1, Observação 1: Não fazemos objeção com a utilização do modo de digitalização em escala de cinza ou em cores para os livros, desde que o CONSÓRCIO demonstre sua vantagem técnica com relação à qualidade final e/ou tamanho final do arquivo, dentro do Plano de Trabalho.

#### **PERGUNTA 34**

“3.1 Dos scanners

- Solicitamos que seja excluído o requisito de Memória de pelo menos 1 GB, considerando que os scanners de produção utilizam os recursos dos PCs, também excluir o ponto Redução e ampliação, zoom de 25% a 400%, ponto a

*CONSORCIADAS o por la verificación de los servicios de ITAIPU, las imágenes que presenten problemas/imperfecciones, deberán ser redigitalizados y reajustados, conforme plazo previsto en el ítem 2.3, inciso h ”. Por lo tanto, si un lote es rechazado, se debe volver a escanear y reajustar en su totalidad, en un periodo de hasta 3 días hábiles. Durante la revisión del Plan de Trabajo, con una justificativa válida, Itaipu realizará la evaluación correspondiente.*

(b) Este prazo se definirá con el Plan de Trabajo.

((c) La ITAIPU es consciente de la dificultad técnica de aplicar OCR en documentos manuscritos y aplicará la razonabilidad en la evaluación de los lotes que contengan estos documentos. Estamos abiertos a las sugerencias de las Consorciadas en relación a tecnologías más modernas presentes en el mercado, que cumplan de forma más integral y precisa esa assertividad esperada.

#### **PREGUNTA 33**

“Ítem 2.5.1 Tipos y estimativa de la cantidad de documentos del Archivo Contable de la ITAIPU:

Solicitamos sea considerado que los libros puedan digitalizarse en Blanco/Negro o Escala de grises para una mejor compactación, pero sin comprometer la calidad ya que la captura de imágenes depende netamente de la condición del papel y su contenido como ser el tipo de tinta y que esto debería quedar a criterio de la consorciada.”

#### **RESPUESTA**

Solicitud atendida. Con respecto al ítem 2.5.1, Nota 1: No tenemos ninguna objeción al uso del modo de escaneo en escala de grises o color para libros, siempre que el CONSORCIO demuestre su ventaja técnica en relación a la calidad final y/o tamaño final del archivo, dentro del Plan de Trabajo.

#### **PREGUNTA 34**

“3.1 De los escáneres

- Solicitamos sea excluido el requisito de Memoria de al menos 1 GB considerando que los scanners de producción utilizan los recursos de las PCs, también excluir el punto Reducción y ampliación, zoom de 25% a 400%, punto a



ponto, na escala de 1%; Por serem características de impressoras multifuncionais ou fotocopiadoras, embora os scanners manejem zoom, ele é estabelecido de outras formas e com software de captura na maioria dos casos.

- Perguntamos se poderiam ser aceitos scanners com velocidade mínima de 100 ppm / 200 ipm; Considerando a diferença mínima, pois trata-se de uma licitação para o Serviço de Digitalização de Documentos onde principalmente o consórcio deverá possuir todos os equipamentos com a dimensão que considere necessária para cumprir o Objecto do contrato estabelecido no CBC.”

#### RESPOSTA

Gentileza verificar a resposta da pergunta 19 deste Aditamento.

#### PERGUNTA 35

Seção: 3. Requisitos de equipamento e software (a) b. Todos os recursos de hardware / software a serem usados são nossos, então.

Seria necessário repassar um manual de procedimentos à ITAIPU?

(b) d. Qual o critério de avaliação para determinar se um equipamento está de acordo com as condições de uso?

(c) f. Qual será o ambiente disponibilizado pela ITAIPU? Quais são os requisitos de integração? Há alguma documentação?

(d) h. A que se referem com totalmente compatíveis com o ambiente operacional da ITAIPU e com o ECM? Quais são os critérios para avaliar a compatibilidade?

(e) i. Quais são as técnicas não autorizadas pela ITAIPU? Isso se aplica apenas ao sistema operacional? A aplicação das configurações de segurança ficará a cargo da equipe da ITAIPU?

Seção:  
3.3 Do software

(f) d. O que você quer dizer com servidor de impressão PDF/A?

(g) f. Quais são os critérios de compatibilidade que a ferramenta deve ter para integração com o OpenText Extended ECM?

(h) Que tipo de consultas subsequentes serão realizadas?

#### RESPOSTA

(a) É necessário o manual de procedimentos

punto, a escala del 1%; considerando que se trata de características de impresoras multifuncionales o fotocopiadoras, si bien los scanners manejan zoom son establecidos de otras formas y con software de captura en la mayoría se los casos.

- Consultamos sí podrían aceptar escáneres con Velocidad mínima de 100 ppm/200 ipm; considerando la mínima diferencia, además se trata de una licitación para el Servicio de Digitalización de documentos en donde principalmente la consorciada debe contar con todos los equipos del porte que considere necesario para cumplir con el Objeto de la contratación establecido en la CBC. ?“

#### RESPUESTA

Favor consulte la respuesta de la pregunta 19.

#### PREGUNTA 35

“Sección: 3. Requisitos de equipos y software

(a) b. Todos los recursos de hardware/software que se utilizará es nuestro, entonces. ¿haría falta que se le pase un manual de procedimientos a la ITAIPU?

(b) d. ¿Cuál es el criterio a evaluar para determinar que un equipo cumple con las condiciones de uso?

(c) f. ¿Cuál será el ambiente disponibilizado por la ITAIPU?? ¿Cuáles son los requerimientos de integración? ¿Se tiene una documentación?

(d) h. A que se refieren con totalmente compatibles con el ambiente operacional ECM de la ITAIPU.? ¿Cuáles son los criterios a evaluar para la compatibilidad?

(e) i. ¿Cuáles son las técnicas no autorizadas por la ITAIPU? ¿Se aplica solo al sistema operativo? ¿Personal de ITAIPU se encargará de aplicar las configuraciones de seguridad?

Sección:

3.3 Del software

(f) d. ¿A qué se refiere con servidor de impresión de PDF/A?

(g) f. ¿Cuáles son los criterios de compatibilidad que debe poseer la herramienta para la integración con el OpenText Extended ECM?

(h) ¿Qué tipo de consultas posteriores se realizarán?“

#### RESPUESTA

(a) Es necesario el manual de procedimientos



somente para os scanners.

*(b) A ITAIPU disponibilizará à CONTRATADA estações de trabalho (ou seja, somente PCs, servidores e de rede) com sistema operacional Windows 10 ou superior. A CONTRATADA deverá fornecer licença para uso de software de digitalização adicional e drivers necessários para conectar o equipamento de digitalização às estações de trabalho. A estação de trabalho terá acesso ao ECM OpenText para carregar os documentos digitalizados em seu local final. Todo software e hardware (scanner, impressora, fotocopadora ou outro hardware que seja necessário, com prévia avaliação de ITAIPU) indispensáveis ao processo de digitalização, manipulação ou edição dos documentos digitalizados deverá ser fornecido pela CONTRATADA. Gentileza atentar-se à nova Especificação Técnica, a ser publicada em 07/12/2020.*

*(c) Gentileza verificar a resposta da letra “b” da pergunta 35 deste Aditamento.*

*(d) Os arquivos entregues devem atender aos requisitos necessários para serem armazenados na versão 16.0.1 do ECM OpenText por SAP.*

*(e) Gentileza verificar a resposta da letra “b” da pergunta 35 deste Aditamento.*

*(f) Gentileza verificar a resposta da letra “b” da pergunta 35 deste Aditamento.*

*(g) Os arquivos entregues devem atender aos requisitos necessários para serem armazenados na versão 16.0.1 do ECM OpenText for SAP.*

*(h) Serão realizadas consultas posteriores relacionadas com o trabalho de digitalização e reorganização arquivística. Dentre elas: identificação de caixas e novo endereçamento, assim como preparação, pré-visualização, gerenciamento, controle de quantidade e criação dos documentos digitalizados.*

*O sistema utilizado pelos membros do Consórcio deve ser compatível com o OpenText Extended ECM.*

únicamente para los escáneres.

*(b) La ITAIPU proveerá a la CONTRATADA estaciones de trabajo (se aclara que solamente PCs, servidores y redes) con sistema operativo Windows 10 o superior. La CONTRATADA debe proveer licenciamiento de uso de software adicional de digitalización, y controladores necesarios para conectar los equipos de digitalización a las estaciones de trabajo. La estación de trabajo contará con el acceso al ECM OpenText para cargar los documentos digitalizados en su ubicación final. Todo software y hardware (escáner, impresora, fotocopadora u otro que sea necesario, previa evaluación de ITAIPU) indispensable para el proceso de digitalización, manipulación o edición de documentos digitalizados deberá ser proveída por la CONTRATADA. Favor atenderse a la nueva Especificación Técnica, que se publicará el 12/07/2020.*

*(c) Solicitud referenciada. Favor verificar el punto b de la pregunta 35 de este aditivo.*

*(d) Los archivos entregables deben cumplir con los requerimientos necesarios para ser almacenados en la versión 16.0.1 del ECM OpenText por SAP*

*(e) Solicitud referenciada. Favor verificar el punto b de la pregunta 35 de este aditivo*

*(f) Solicitud referenciada. Favor verificar el punto b de la pregunta 35 de este aditivo*

*(g) Los archivos entregables deben cumplir con los requerimientos necesarios para ser almacenados en la versión 16.0.1 del ECM OpenText for SAP.*

*(h) Se llevarán a cabo consultas posteriores relacionadas con el trabajo de digitalización y reorganización archivística. Entre ellos: identificación de cajas y nuevo direccionamiento, así como preparación, vista previa, gestión, control de cantidad y creación de documentos escaneados.*

*El sistema utilizado por los miembros del Consorcio debe ser compatible con OpenText Extended ECM.*

Anexo III, subitem 3.3, letra f:

*“O sistema deve possuir ferramenta de submissão que permita preparação, prévisualização, gerenciamento, contabilização e criação dos documentos, que seja compatível com o OpenText Extended ECM para consultas posteriores”.*

Anexo III, subitem 5.9.1, letra b:

*“Que as empresas CONSORCIADAS utilizem sistemas modernos, disponíveis no mercado ou desenvolvidos por ela mesma, que atendam aos requisitos dessa Especificação Técnica, e que sejam compatíveis com o OpenText Extended ECM para identificação de caixas e processos para consultas posteriores”.*

Anexo III, subitem 5.9.1, letra d:

*“Havendo descarte e realocação de documentos de uma caixa para outra, o sistema deverá permitir a atualização desse novo endereçamento no OpenText Extended ECM”.*

#### **PERGUNTA 36**

Item 4. Da equipe profissional de prestação de serviços:

(a) As CONSORCIADAS deverão participar dos treinamentos oferecidos pela ITAIPU, esta carga horária poderia ser maior caso necessário, ou até o máximo de 20 horas? - Em relação aos cargos solicitados para a execução do projeto:

(b) a-) O Gerente do Projeto não deve necessariamente estar presente ao longo do projeto 100% do seu tempo, visto que ele realiza o planejamento do Serviço. Poderia comparecer pessoalmente 3 dias úteis a cada 15 dias considerando que são 2 Gerentes de Projeto (um para cada margem)

(c) b-) Arquivista consideramos que não precisa estar 100% do tempo ou prazo do projeto considerando que realizará a proposta de reorganização e esta será executada de acordo com o planejamento. Ele poderia estar presente somente nos primeiros 12 meses de serviço e seu trabalho estaria completo pois é mais consultivo.

(d) Em relação aos itens “e”, “f” e “g”:

Anexo III, ítem 3.3, ponto f:

*“El sistema debe poseer una herramienta de sumisión que permita la preparación, pre visualización, gestión, contabilización y creación de los documentos, que sea compatible con el OpenText Extended ECM para consultas posteriores”.*

Anexo III, ítem 5.9.1, punto b:

*“Que las empresas CONSORCIADAS utilicen sistemas modernos, disponibles en el mercado o desarrollados por ellos mismos, que atiendan los requisitos de esta Especificación Técnica, y que sean compatibles con el OpenText Extended ECM para la identificación de cajas y procesos para consultas posteriores”.*

Anexo III, ítem 5.9.1, punto d:

*“En el caso de descarte y reubicación de los documentos de una caja a otra, el sistema deberá permitir la actualización de la nueva localización en el OpenText Extended ECM”.*

#### **PREGUNTA 36**

“Ítem 4. Del equipo profesional para la prestación de servicios:

(a) - ¿Las CONSORCIADAS deberán participar en los entrenamientos ofrecidos por la ITAIPU, esta carga horaria podría ser mayor en el caso de ser necesario, como hasta 20 horas como máximo?

- Con relación a los cargos solicitados para la ejecución del proyecto:

(b) a-) Gerente de Proyecto no necesariamente debería estar presente en todo el proyecto al 100% de su tiempo, considerando que realiza la planificación del Servicio. Podría asistir presencialmente 3 días hábiles cada 15 días considerando que son 2 Gerentes de Proyectos (uno por cada margen)

(c) b-) Archivista consideramos que no precisa estar el 100% del tiempo o plazo del proyecto considerando que realizara la propuesta de reorganización y eso de ejecutada conforme a la planificación. Podría estar presente solamente los primeros 12 meses del servicio y su trabajo estaría completo ya que es más consultivo.

(d) Con relación a los ítems “e”, “f” y “g”:

Consideramos que não é necessária a experiência mínima dos operadores em termos dessa quantidade de tempo, eles receberão treinamento e estarão acompanhados o tempo todo pelo coordenador e supervisor.”

#### RESPOSTA

(a) Inicialmente, mantém-se a carga horária prevista no Anexo III, item 4, alínea a. Caso necessário podemos ampliar, conforme avaliação.

Anexo III, item 4, inciso a:

*“As CONSORCIADAS deverão participar de treinamentos oferecidos pela ITAIPU, com carga máxima de 8 horas, no intuito de capacitar a equipe para trabalhar em meio às configurações e parametrizações do Sistema de Gestão Estruturada de Conteúdos - OpenText Extended ECM, bem como para que a equipe seja capaz de identificar os tipos de documentos e seus respectivos metadados”.*

(b) No Anexo III, item 4.1, inciso a: *“Observação: devem estar presentes na execução dos serviços durante toda a vigência do contrato”.* Gentileza atentar-se à nova Especificação Técnica, a ser publicada em 07/12/2020.

Os Gerentes de Projeto, de cada CONSORCIADA, relacionado no Anexo III, item 4.1, inciso a, precisam estar presentes fisicamente na ITAIPU até a aprovação final do Plano de Trabalho, conforme prazos definidos no Anexo III, item 2.3, inciso “e” e “f”. Posterior a isso, será exigida a presença física destes profissionais, por no mínimo 5 (cinco) dias úteis no mês, intercalados ou não. Qualquer necessidade adicional será agregada no Plano de Trabalho.

(c) Pedido indeferido. Mantemos o entendimento do Anexo III, item 4.1, inciso b: *“Observação: devem estar presentes na execução dos serviços durante toda a vigência do contrato”.*

(d) Solicitação referenciada. Gentileza verificar a resposta da pergunta 10 deste Aditamento.

Consideramos que no es necesario la experiencia mínima de los operadores en cuanto a esa cantidad de tiempo, los mismos recibirán una capacitación y estarán a acompañados todo el tiempo por el coordinador y supervisor.“

#### RESPUESTA

(a) En principio se mantiene la carga horaria prevista en el Anexo III, ítem 4, inciso (a). En caso de ser necesario se podría ampliar, conforme evaluación.

Anexo III, ítem 4, inciso a:

*“Las CONSORCIADAS deberán participar en los entrenamientos ofrecidos por la ITAIPU, con una carga máxima de 8 horas, con el fin de capacitar al equipo para trabajar en medio de las configuraciones y parametrizaciones del Sistema de Gestión Estructurada de Contenidos - OpenText Extended ECM, así como para que el equipo sea capaz de identificar los tipos de documentos y sus respectivos metadatos”.*

(b) En el Anexo III, ítem 4.1, inciso (a): *“Nota: deben estar presentes en la ejecución de los servicios durante toda la vigencia del contrato”.* Favor atenderse a la nueva Especificación Técnica, que se publicará el 12/07/2020.

Los Gerentes de Proyecto de cada CONSORCIADA, enumerados en el Anexo III, ítem 4.1, inciso (a), deben estar físicamente presentes en la ITAIPU hasta la aprobación final del Plan de Trabajo, conforme con los plazos definidos en el Anexo III, ítem 2.3, inciso “(e)” y “(f)”. Posteriormente, se requerirá la presencia física de estos profesionales, al menos 5 (cinco) días hábiles en el mes, intercalados o no. Cualquier necesidad adicional será agregada al Plan de Trabajo.

(c) Solicitud rechazada. Mantemos el entendimiento del Anexo III, ítem 4.1, inciso (a): *“Nota: deben estar presentes en la ejecución de los servicios durante toda la vigencia del contrato”.*

(d) Solicitud referenciada. Favor consultar la respuesta de la pregunta 19 de este aditivo.

### PERGUNTA 37

Em relação ao item 5 Informações Gerais e Planejamento de atividades:

(a) - A ordem de digitalização poderia ser ao mesmo tempo de documentos antigos e os mais novos? assim seria possível avançar mais rápido, visto que os mais antigos geralmente precisam de tratamento especial.

(b) - Em relação ao espaço físico, mais espaço poderia ser previsto para a execução do projeto, considerando que agora deve haver um distanciamento social mínimo. Precisamos de disponibilidade de pelo menos 400 metros quadrados considerando que a situação atual devido ao COVID não permite aglomeração e os espaços entre uma pessoa e outra devem ser respeitados, o que também compromete o prazo de execução do serviço.

(c) - Quanto ao fato de não ser permitida a utilização de qualquer tipo de tecnologia e mídias móveis aos empregados das CONSORCIADAS, isso significa que não poderão ter celulares no arquivo ou nos locais disponíveis para o serviço?

### RESPOSTA

(a) Podemos avaliar conforme proposta apresentada no Plano de Trabalho.

(b) Gentileza verificar a resposta da pergunta 18 deste Aditamento

(c) Entendimento correto. Mantemos o Anexo III, item 5, inciso I, “Não será permitida a utilização de qualquer tipo de tecnologia e mídia móvel pelos empregados das CONSORCIADAS, para garantir a segurança e evitar a cópia de informações”.

Desta forma, não será permitida a utilização de celulares nos espaços destinados ao manuseio de documentos.

Adicionalmente, entende-se por mídia móvel: pendrives, cartões de memória, HDs externos, câmeras fotográficas e assemelhadas.

### PERGUNTA 38

Quanto ao item 5.4 Identificação para a guarda ou descarte de documentos físicos.

(a) - A ITAIPU estaria acompanhando a classificação e indicaria os documentos precisos

### PREGUNTA 37

“En cuanto al ítem 5 Informaciones Generales y Planificación de actividades:

(a) - ¿El orden de digitalización podría ser a la par documentos antiguos y los más nuevos? de esta forma se podrá avanzar más rápido, considerando que los más antiguos generalmente necesitan un trato especial.

(b) - En cuanto al espacio físico se podría brindar mayor espacio para la ejecución de del proyecto, considerando que ahora se debe tener un distanciamento social mínimo. Necesitamos disponibilidad de al menos 400 mts. Cuadrados considerando que la situación actual por COVID condiciona la aglomeración y se deben respetar los espacios entre una persona y otra lo cual también compromete el plazo de ejecución del servicio.

(c) - En cuanto a que no está permitida la utilización de cualquier tipo tecnología y medios móviles a los empleados de las CONSORCIADAS, ¿esto significa que no se podrán contar con teléfonos celulares en el archivo o en las ubicaciones disponible para el servicio?”

### RESPUESTA

(a) Se podría evaluar conforme al Plan de Trabajo a presentar.

(b) Favor verificar la respuesta de la pregunta 18 de este Aditivo.

(c) *Mantenemos el entendimiento del Anexo III, ítem 5, inciso I, “No se permitirá el uso de cualquier tipo de tecnología y medios móviles por parte de los empleados del CONSORCIO, para garantizar la seguridad y evitar la copia de información”.*

*Por lo tanto, no se permitirá el uso de teléfonos celulares en los espacios de manejo de documentos.*

*Además, se entiende por medios móviles: pendrives, tarjetas de memoria, discos duros externos, cámaras fotográficas y similares.*

### PREGUNTA 38

“En cuanto al ítem 5.4 Identificación para la guarda o descarte de documentos físicos.

(a) - La ITAIPU estaría acompañando la clasificación e indicaran los documentos

a serem descartados e a forma como necessitam que sejam etiquetados (identificados) os documentos que se destinam a guarda.

Em relação ao item 5.5.1 Atividades planejadas para a rotina:

(b) - Poderá ser considerado o ponto em que a captura já deve ser gerada com PDF/A, este processo poderia ser feito ao final após verificação da qualidade da imagem.

#### RESPOSTA

(a) A ITAIPU não irá acompanhar o processo de separação dos documentos destinados para guarda ou para descarte. Porém, se realizará a fiscalização conforme previsto na Especificação Técnica.

*Anexo III, item 5.4: “A ITAIPU disponibilizará planilhas contendo os dados dos documentos/processos que devem ser separados para a guarda no Arquivo Contábil. E, conforme previsto no item 5.2, no momento da digitalização, o software deverá identificar os documentos/processos em relação aos contratos listados pela ITAIPU, como documentos que devem permanecer no acervo do Arquivo Contábil.”*

(b) É possível fazer a conversão para o formato PDF/A após serem feitos os ajustes identificados pela equipe de controle de qualidade das CONSORCIADAS. Ressaltando que a Itaipu não aceitará outro formato.

#### PERGUNTA 39

Seção: 5. (a) d. As licenças para uso do OpenText ECM. Será para realizar o processo de upload de documentos ou com que finalidade?

Seção 5.6 Indexação e armazenamento dos arquivos gerados na digitalização (b) Será possível obter dados de sistemas legados para indexação? É possível baixá-los ou esses dados devem ser obtidos online com a integração entre os sistemas?

Seção 5.7 (c) Exportação e Importação com inserção de toda a produção no banco de dados do sistema ECM É possível fazer em períodos maiores, tipo uma semana e não diariamente?

(d) c. Em caso de erros ao importar para OpenText. É possível gerar relatórios do sistema?

precisos a ser descartados y la manera en la que necesitan que puedan ser etiquetados los documentos que son para guarda.

En cuanto al ítem 5.5.1 Actividades previstas para la rutina:

(b) - SE podría considerar el punto en que la captura ya deba de generar con PDF/A, este proceso se podría hacer al final una vez de controlar la calidad de la imagen. ?“

#### RESPUESTA

(a) ITAIPU no acompañará el proceso de separación de documentos destinados para la guarda o descarte. Sin embargo, realizará la fiscalización según lo dispuesto en la Especificación Técnica.

*Anexo III, item 5.4: “La ITAIPU disponibilizará planillas que contengan los datos de los documentos/procesos que deben ser separados para la guarda en el Archivo Contable. Y, conforme previsto en el ítem 5.2, en el momento de la digitalización, el software deberá identificar los documentos/procesos en relación a los contratos listados por ITAIPU, como documentos que deben permanecer en el acervo del Archivo Contable.”*

(b) Es posible convertir a formato PDF/A después de realizar los ajustes identificados por el equipo de control de calidad del CONSORCIADAS. Ressaltando que Itaipu no aceptará otro formato.

#### PREGUNTA 39

“Sección: 5. (a) d. Las licencias para el uso del OpenText ECM. ¿Será para realizar el proceso de subida de documentos o con qué objetivo?

Sección 5.6 Indexación y almacenamiento de archivos generados en la digitalización (b) Se podrá obtener datos de los sistemas legados para la indexación.? ¿Es posible descargarlos o se deberá obtener estos datos en línea con la integración entre sistemas?

Sección 5.7 (c) Exportación e Importación con inserción de toda producción en la base de datos del sistema ECM ¿Es posible que se realice en periodos más largos tipo de una semana y no diarios.?

(d) c. ¿En caso de que se presenten errores en la importación al OpenText. ¿Es posible generar informes desde el sistema?”

**RESPOSTA**

(a) Serão colocadas à disposição essas licenças para os processos descritos nos itens 5.2 e 5.7 das Especificações Técnicas (Anexo III), assim como, para todas as atividades de interação entre os sistemas das CONSORCIADAS com o da ITAIPU.

(b) Conforme detalhado no Anexo III, itens 5.6 e 5.6.1, inciso a, está prevista a importação de dados de sistemas legados via XML. A informação será parametrizada pelo software Enterprise Scan, e deverá servir de base para o procedimento, conforme Anexo III, o Adendo 01 - Parametrização de metadados e indexação. A ITAIPU disponibilizará os arquivos.

(c) Pedido indeferido. Mantém-se o prazo estabelecido na Especificação Técnica e durante a revisão do Plano de Trabalho, mediante justificativa plausível, a Itaipu fará a devida avaliação.

(d) Informação a ser disponibilizada juntamente com o Aditamento mencionado na resposta da pergunta 19.

**PERGUNTA 40**

Seção 7.3 Para cada tipo de documento se tem definido o path de localização?

**RESPOSTA**

Entendimento correto. De acordo com o especificado no Anexo III, Adendo 01, item 7.3.6.3 - Composição do path.

**PERGUNTA 41**

Outras questões relativas ao Anexo III:

(a) O motorista do ônibus precisa ser motorista profissional ou podem ser designados como motoristas pessoas da equipe com habilitação correspondente para o trânsito de veículos, para chegar aos locais de trabalho?

(b) O número de funcionários de cada lado deve ser igual para as empresas paraguaias e brasileiras?

(c) O salário dos contratados por ambas as partes deve ser o mesmo para as empresas paraguaias e brasileiras? Considerando que são legislações diferentes em caso de resposta sim, isso complicaria os cálculos de custos, pois cada mercado tem suas leis e padrões de mercado.

**RESPUESTA**

(a) Se pondrá a disposición esas licencias para los procesos descritos en los puntos 5.2 y 5.7 de las Especificaciones Técnicas (Anexo III), así como, para todas las actividades de interacción entre los sistemas de las CONSORCIADAS con el de ITAIPU.

(b) Conforme detallado en el Anexo III, ítems 5.6 y 5.6.1, inciso a, se prevé la importación de datos de los sistemas legados vía XML. La información estará parametrizada para el software Enterprise Scan, y deberá servir de base para el procedimiento, conforme Anexo III, el Anexo 01 - Parametrización de los metadatos e indexación. La ITAIPU pondrá a disposición los archivos.

(c) Solicitud rechazada. Se mantiene el plazo establecido en la Especificación Técnica y durante la revisión del Plan de Trabajo, con justificativa válida, Itaipu hará la debida evaluación.

(d) La información se facilitará junto con la Enmienda mencionada en la respuesta a la pregunta 19.

**PERGUNTA 40**

“Sección 7.3 ¿Para cada tipo de documento se tiene definido el path de ubicación?”

**RESPUESTA**

Interpretación correcta. Según especificado en el Anexo III, Anexo 01, ítem 7.3.6.3 - Composición del path.

**PERGUNTA 41**

“Otras consultas respecto al Anexo III:

(a) ¿El conductor del bus de traslado debe ser profesional o se pueden determinar conductores responsables con las licencias correspondientes para el tránsito con los móviles para llegar a los lugares de trabajo?

(b) ¿La cantidad de funcionarios por cada lado debe ser igual tanto por la empresa de Paraguay y de Brasil?

(c) ¿El salario de los contratados por cada lado deber ser igual tanto por la empresa de Paraguay y de Brasil? Considerando que se trata de legislaciones distintas en caso de responder que sí, esto estaría complicando los cálculos de costos porque cada mercado tiene sus leyes y estándares del mercado.



(d) Como é fornecida a documentação do índice do separador ECM e a que se refere os registros do mecanismo de pesquisa?

(e) Considerando que não existem apenas caracteres impressos, existem documentos manuscritos, que exceções você tem para estes casos? Considerando que isso tem limitações em relação aos equipamentos de reconhecimento óptico.

(f) A qual software para arquivos físicos você está se referindo? O ECM possui um módulo para esta funcionalidade?

(g) Durante a visita técnica mencionaram que possuem alguns arquivos no formato .txt, perguntamos se poderíamos tê-los como banco de dados para indexação? Um servidor temporário estará disponível para o provedor de ITAIPU?

(h) As caixas e prateleiras serão reaproveitadas? Considerando que se encontram em bom estado de conservação e que, conforme nos referimos na visita técnica ao arquivo, são esperadas recomendações para a realização de alterações e melhorias.

(i) O plano de trabalho pode fazer parte da avaliação das ofertas?

Considerando que os requisitos para avaliação de solvência de fornecedores são muito curtos ou limitados, a Itaipu Binacional se beneficiaria em ter fornecedores com experiência e solvência técnica e de execução deste tipo de implantação.

#### RESPOSTA

(a) Solicitação referenciada. Gentileza verificar a resposta da pergunta 15 deste Aditamento.

(b) Sim, de acordo com o Anexo III, item 4, inciso K.

(c) Verificar resposta da pergunta 8.

(d) Informação a ser disponibilizada juntamente com o Aditamento mencionado na resposta da pergunta 19.

(e) Verificar resposta da pergunta 32, letra (c).

(f) Informação a ser disponibilizada juntamente com o Aditamento mencionado na resposta da pergunta 19.

(g) Informação a ser disponibilizada juntamente com o Aditamento mencionado na resposta da pergunta 19.

(h) Gentileza remeter-se a pergunta 4 deste Aditamento.

i) Não, o plano de trabalho deve considerar o que consta no Anexo III, item 2.4.3 Medições dos serviços. Ou seja, o pagamento para as

(d) ¿Cómo se da la documentación del índice separador del ECM y a que se refiere con registros de motor de búsqueda?

(e) Considerando que no hay solo caracteres impresos, hay documentos manuscritos, ¿qué salvedades tienen para estos casos? Atendiendo a que esto tiene limitaciones frente a los motores de reconocimiento óptico

(f) ¿A qué software para archivo físico se refiere? ¿El ECM tiene un módulo para esta funcionalidad?

(g) Durante la visita técnica mencionaron que cuentan con algunos archivos en formato .txt, consultamos si podríamos contar con los mismos como base de datos para la indexación? ¿Estará disponible para el proveedor algún servidor temporal por parte de ITAIPU?

(h) ¿Las cajas y los estantes serán reutilizados? Considerando que se encuentran en buen estado de conservación y que según nos mencionaron en la visita técnica de la parte archivística se esperan recomendaciones para llevar a cabo cambios y mejoras.

(i) ¿El plan de trabajo puede formar parte de la evaluación de las ofertas? Considerando que los requisitos de evaluación de solvencia de proveedores en muy corto o limitado y a la Itaipu Binacional le beneficiaría contar con proveedores con experiencia y solvencia técnica y de ejecución de éste tipo de implementaciones.”

#### RESPUESTA

(a) Solicitud referenciada. Verificar la respuesta a la pregunta 15 de este anexo.

(b) Si, de acuerdo con el Anexo III, ítem 4, inciso K.

(c) Verificar respuesta de la pregunta 8.

(d) La información se facilitará junto con la Enmienda mencionada en la respuesta a la pregunta 19. (e) Verificar la respuesta de la pregunta 32, letra (c).

(f) La información se facilitará junto con la Enmienda mencionada en la respuesta a la pregunta 19.

(g) La información se facilitará junto con la Enmienda mencionada en la respuesta a la pregunta 19.

(h) Favor consultar la pregunta 4 de este Aditivo.

i) No, el plan de trabajo debe considerar lo que consta en el Anexo III, ítem 2.4.3 Mediciones de servicios. Es decir, el pago a las



Consoiciadas será realizado por página digitalizada e reorganizada.

**PERGUNTA 42**

**CAPÍTULO XI - REAJUSTE DE PREÇOS**

Solicitamos à Entidade que considere apenas reajustes nos valores oriundos dos eventos que geram faturamento, sejam reajustados anualmente para MAIS se os cálculos anuais assim o indicarem ou que não sofram variações por se o forem MENOS, pois devido à situação em que nos encontramos a nível mundial e à crise, isso só iria contra os consórcios que têm um orçamento previamente calculado para cumprir os requisitos de execução do contrato por 36 meses.

**RESPOSTA**

Gentileza remeter-se a resposta pergunta 23 deste Aditamento.

**PERGUNTA 43**

Tendo em vista que não há curso superior específico de Gestão de Projetos, entendemos que poderá ser atendido por profissional de nível superior, sendo tecnólogo ou bacharelado em áreas correlatas, tais como Gerencia de Processos, Administração, etc, com uma carga horária total de 72 horas específicas em Gestão de Projetos. Tais requisitos atende integralmente as exigências? Estamos corretos em nosso entendimento?

**RESPOSTA**

Entendimento parcialmente correto. O profissional precisa ter formação em nível superior em áreas correlatas e especialização em gestão de projetos.

**PERGUNTA 44**

Caso não atenda a questão da certificação, qual a carga horária específica de estudo para atender a certificação em Gestão de Projetos?

**RESPOSTA**

A Certificação em gestão de Projetos é requisito obrigatório.

**PERGUNTA 45**

(b) Arquivista com formação de nível superior

CONSORCIADAS se realizará por página digitalizada y reorganizada.

**PREGUNTA 42**

**“CAPÍTULO XI - REAJUSTE DE PRECIOS**

Solicitamos a la Entidad considerar únicamente reajustes en Los valores provenientes de los eventos generadores de facturación, sean reajustados anualmente para MÁS en caso de que los cálculos anuales así lo indiquen o que no sufran variaciones para en caso de que sean para MENOS, ya que debido a la situación en la que nos encontramos mundialmente y la crisis, esto solamente jugaría en contra de las consorciadas que cuentan con un presupuesto previamente calculado para cumplir con los requisitos de la ejecución del contrato por 36 meses.“

**RESPUESTA**

Favor verificar la respuesta de la pregunta 23 de este Aditivo.

**PREGUNTA 43**

Teniendo en cuenta que no existe un curso específico de educación superior en Gestión de Proyectos, entendemos que puede ser atendido por un profesional con titulación superior, siendo tecnólogo o licenciado en áreas afines, como Gestión de Procesos, Administración, etc., con una carga laboral total de 72 horas específicas en Gestión de Proyectos. ¿Estos requisitos cumplen integralmente con los requisitos? ¿Estamos correctos en nuestro entendimiento?

**RESPUESTA**

Interpretación parcialmente correcta. El profesional necesita tener educación superior en áreas afines y especialización en gestión de proyectos.

**PREGUNTA 44**

En caso que no se cumpla con la certificación, ¿cuál es la carga horaria específica de estudio para cumplir con la certificación en Gestión de Proyectos?

**RESPUESTA**

La certificación en gestión de proyectos es un requisito obligatorio.

**PREGUNTA 45**

(b) Archivólogo con formación superior

comprovado: Quantidade mínima: 2 (dois) um de cada empresa do consórcio. Experiência mínima: 6 (seis) meses em atividades de arquivologia. Atividades: Orientar e acompanhar as equipes quanto ao tratamento arquivístico dos documentos e quanto à classificação e destinação dos documentos. Elaborar uma proposta de reorganização do arquivo físico e coordenar a aplicação do Work Statement aprovado pela ITAIPU. Observação: devem estar presentes na execução dos serviços durante toda a vigência do contrato. Entendemos que deverá ser atendido por profissional de nível superior, sendo tecnólogo ou bacharelado, formado em Arquivologia ou Biblioteconomia e com 06 (seis) meses de atividades de arquivologia. Estamos corretos em nosso entendimento?

#### RESPOSTA

Entendimento parcialmente correto. A formação do Arquivista é de nível superior, e pela complexidade e natureza do trabalho a ser realizado é requerido um Arquivista. O profissional precisa ter 6 (seis) meses de experiência em atividades de arquivologia.

#### PERGUNTA 46

(c) Coordenador de digitalização (técnico qualificado em software de dados): Quantidade mínima: 2 (dois) um de cada empresa do consórcio. Experiência mínima: 6 (seis) meses em coordenação e acompanhamento de equipe em trabalhos de digitalização. Atividades: Emitir relatório semanal contendo quantidade de páginas digitalizadas, status de qualidade e erros. A área gestora poderá solicitar a qualquer momento informações adicionais. Observação: devem estar presentes na execução dos serviços durante toda a vigência do contrato.

Entendemos que deverá ser atendido por profissional qualificado em software de dados, profissional com experiência em desenvolvimento e programação de software e com 06 (seis) meses de experiência em trabalhos de digitalização, atende perfeitamente aos requisitos. Estamos corretos no nosso entendimento?

#### RESPOSTA

Entendimento correto. Para a função de Coordenador de digitalização (técnico

acreditada: Cantidad mínima: 2 (dos) uno de cada empresa del consorcio. Experiencia mínima: 6 (seis) meses en actividades de archivo. Actividades: Orientar y acompañar a los equipos en cuanto al tratamiento archivístico de documentos y la clasificación y destino de documentos. Elaborar una propuesta para reorganizar el archivo físico y coordinar la aplicación del Work Statement aprobada por ITAIPU. Nota: deben estar presentes en la ejecución de los servicios durante toda la vigencia del contrato.

Entendemos que debe ser atendido por un profesional con título de educación superior, ser tecnólogo o licenciatura, licenciado en Archivología o Bibliotecología y con 06 (seis) meses de actividad archivística. ¿Tenemos razón en nuestro entendimiento?

#### RESPUESTA

Entendimiento parcialmente correcto. La formación del Archivólogo es de nivel profesional, por la envergadura y naturaleza del trabajo a realizar es requerido el Archivólogo. El profesional debe tener 6 (seis) meses de experiencia en actividades de archivo.

#### PREGUNTA 46

(c) Coordinador de digitalización (técnico calificado en software de datos): Cantidad mínima: 2 (dos) uno de cada empresa del consorcio. Experiencia mínima: 6 (seis) meses en la coordinación y acompañamiento del equipo en trabajos de digitalización. Actividades: Emitir un informe semanal que contenga el número de páginas escaneadas, el estado de la calidad y los errores. El área gestora puede solicitar información adicional en cualquier momento. Nota: deben estar presentes en la ejecución de los servicios durante toda la vigencia del contrato.

Entendemos que debe ser atendido por un profesional calificado en software de datos, un profesional con experiencia en desarrollo y programación de software y con 06 (seis) meses de experiencia en trabajos de digitalización, cumple perfectamente con los requisitos. ¿Estamos correctos nuestro entendimiento?

#### RESPUESTA

Interpretación correcta. Para la función de Coordinador de Digitalización (técnico

qualificado em software de dados).

#### PERGUNTA 47

(d) Supervisor de qualidade (técnico qualificado) Quantidade mínima: 2 (dois) um de cada empresa do consórcio. Experiência mínima: 6 (seis) meses em atividades de coordenação e acompanhamento de equipe de trabalho de digitalização e controle de qualidade. Observação: devem estar presentes na execução dos serviços durante toda a vigência do contrato. (e) Operadores de preparo (ensino médio completo comprovado): Requisitos: Necessidade de pessoas com boa capacidade de atenção e cuidado. Observação: devem estar presentes na execução dos serviços durante toda a vigência do contrato, devendo ser considerado o estabelecido no item 4, inciso k). (f) Operadores de digitalização (ensino médio completo comprovado): Experiência mínima: 6 (seis) meses de atividade em digitalização. Requisitos: Necessidade de pessoas com conhecimento do scanner, dos softwares a serem utilizados e com alta capacidade de atenção. Observação: devem estar presentes na execução dos serviços durante toda a vigência do contrato, devendo ser considerado o estabelecido no item 4, inciso k). (g) Operadores do processo de qualidade (ensino médio completo comprovado): Experiência mínima: 6 (seis) meses em controle de qualidade de digitalização. Requisitos: Necessidade de pessoas com conhecimento em sistemas de gestão documental e dos softwares a serem utilizados e com alta capacidade de atenção. Observação: devem estar presentes na execução dos serviços durante toda a vigência do contrato, devendo ser considerado o estabelecido no item 4, inciso k).

Entendemos que os profissionais para as letras (d), (e), (f) e (g) deverão ser atendidos por profissionais capacitados, sem necessidade de comprovação específica e com 06 (seis) meses de experiência em trabalhos de digitalização. Estamos corretos em nosso entendimento?

#### RESPOSTA

Gentileza verificar a resposta da pergunta 10 deste Aditamento.

#### PERGUNTA 48

Em todas as descrições dos profissionais que

calificado em software de datos).

#### PREGUNTA 47

(d) Supervisor de calidad (técnico calificado) Cantidad mínima: 2 (dos) uno de cada empresa del consorcio. Experiencia mínima: 6 (seis) meses en actividades de coordinación y seguimiento del equipo de trabajo de digitalización y control de calidad. Nota: deben estar presentes en la ejecución de los servicios durante toda la vigencia del contrato. (e) Operadores de preparación (bachillerato comprobado): Requisitos: Necesidad de personas con buena capacidad de atención y cuidado. Nota: deben estar presentes en la prestación de los servicios durante toda la vigencia del contrato, debiendo ser considerado lo dispuesto en el ítem 4, ítem k). (f) Operadores de escaneo (bachillerato comprobado): Experiencia mínima: 6 (seis) meses de actividad de escaneo. Requisitos: Necesidad de personas con conocimiento del escáner, el software a utilizar y con gran capacidad de atención. Nota: deben estar presentes en la prestación de los servicios durante toda la vigencia del contrato, debiendo ser considerado lo dispuesto en el ítem 4, ítem k). (g) Operadores de procesos de calidad (bachillerato comprobado): Experiencia mínima: 6 (seis) meses en control de calidad de digitalización. Requisitos: Necesidad de personas con conocimientos en sistemas de gestión documental y software a utilizar y con alta capacidad de atención. Nota: deben estar presentes en la prestación de los servicios durante toda la vigencia del contrato, debiendo ser considerado lo dispuesto en el ítem 4, ítem k).

Entendemos que los profesionales de las letras (d), (e), (f) y (g) deben ser atendidos por profesionales capacitados, sin necesidad de prueba específica y con 06 (seis) meses de experiencia en trabajos de digitalización. ¿Estamos correctos en nuestro entendimiento?

#### RESPUESTA

Favor consultar respuesta de la pregunta 10 de este Aditivo.

#### PREGUNTA 48

En todas las descripciones de los profesionales

serão alocados ao projeto, estão acompanhadas da seguinte redação: “Observação: devem estar presentes na execução dos serviços durante toda a vigência do contrato. ” Existem muitas formas de “estar presente” no projeto e habitualmente, os profissionais com certificação de **Gestão de Projetos**, trabalham apenas por consultoria por horas trabalhadas, utilizando-se de softwares que fazem efetivamente a gestão do determinado projeto. Tal profissional, estando presente fisicamente estaria subutilizado, desta forma, seria possível este profissional estar diariamente no desenvolvimento do projeto presencialmente em formato de escala e há distância controlando através de softwares e tecnologias existentes de forma on-line e estando presente nas reuniões e quando convocado pela contratada?

#### RESPOSTA

Gentileza verificar a resposta da pergunta 36 deste Aditamento.

#### PERGUNTA 49

Em relação aos profissionais que serão alocados ao projeto, conforme item 4.1 Requisitos necessários para a equipe mínima alocada para a execução dos serviços, onde todos os profissionais que atuarão no âmbito do contrato deverão possuir o conhecimento e a experiência profissional necessária para a execução dos respectivos trabalhos, entendemos que o regime de contratação dos referidos profissionais poderá ser escolhido pela empresa contratada, podendo ser CLT, MEI, Contrato de Prestação de Serviço dentre outras, pois desta forma amplia-se a possibilidade de contratação de profissionais renomados. Estamos corretos em nossa interpretação?

#### RESPOSTA

Entendimento parcialmente correto. O regime de CLT ou autônomo serão aceitos como forma de contratação. Porém para MEI não será aceito, pois se trata de subcontratação. Conforme MINUTA DO CONTRATO, CAPÍTULO XV CESSÃO, TRANSFERÊNCIA, DAÇÃO EM GARANTIA E SUBCONTRATAÇÃO CLÁUSULA 40 - *O presente CONTRATO não poderá ser cedido, transferido, dado em garantia ou subcontratado.*

que serán destinados al proyecto, se acompañan de la siguiente redacción: “Nota: deben estar presentes en la ejecución de los servicios durante toda la vigencia del contrato. Hay muchas formas de “estar presente” en el proyecto y generalmente, los profesionales con certificación de **Project Management**, trabajan únicamente mediante consultoría por horas trabajadas, utilizando software que gestiona eficazmente el proyecto en cuestión. Tal profesional, estar físicamente presente sería subutilizado, por lo tanto, sería posible que este profesional esté diariamente en el desarrollo del proyecto en persona en formato de escala y hay control de distancia a través de software y tecnologías existentes en línea y estar presente en reuniones y cuando sea convocado por el contratada?

#### RESPUESTA

Favor consultar respuesta de la pregunta 36 de este Aditivo.

#### PREGUNTA 49

En relación a los profesionales que serán destinados al proyecto, de acuerdo al ítem 4.1 Requisitos necesarios para el equipo mínimo asignado para la ejecución de los servicios, donde todos los profesionales que trabajarán bajo el contrato deberán tener los conocimientos y experiencia profesional necesarios para la ejecución de los respectivos trabajos, entendemos que el régimen de contratación de estos profesionales puede ser elegido por la empresa contratada, que puede ser CLT, MEI, Contrato de prestación de servicios, entre otros, pues de esta forma se amplía la posibilidad de contratar profesionales de renombre. ¿Estamos en lo correcto en nuestra interpretación?

#### RESPUESTA

Interpretación parcialmente correcta. Se aceptará como modalidad de contratación el régimen CLT o autónomo. Sin embargo, para MEI no se aceptará, ya que se trata de una subcontratación, conforme MINUTA DEL CONTRATO CAPÍTULO XV CESIÓN, TRANSFERENCIA, DACIÓN EN GARANTÍA Y SUBCONTRATACIÓN CLÁUSULA 40 -*El presente CONTRATO no podrá ser cedido, transferido o dado en garantía o subcontratado.*

**PERGUNTA 50**

No Item 2.4.3 A proponente deverá considerar nos preços ofertados: Alínea (e) que, após a disputa de lances, o preço final do item 2 da Proposta Comercial deverá corresponder, no mínimo, a 20% do valor total da proposta comercial; Gostaríamos de esclarecimentos se haverá disputa de lances ou será Concorrência pelo menor preço direto?

**RESPOSTA**

Gentileza verificar a resposta da pergunta 36 deste Aditamento.

**PERGUNTA 51**

Item 2.4.3 - letra “e” que, após a disputa de lances, o preço final do item 2 da Proposta Comercial deverá corresponder, no mínimo, a 20% do valor. Localizamos na planilha de preços dois itens, sendo 1) serviço de digitalização e 2) reorganização arquivística. O valor do item 2 deve ser no mínimo de 20% do item 1. Gostaríamos de esclarecimentos sobre essa questão e também se esses 20% em questão são referentes a proposta comercial ou ao valor referencial.

**RESPOSTA**

Entendimento correto em relação ao mencionado sobre os 20% correspondentes ao item 2.

Os 20% se referem ao valor total da proposta comercial a ser realizada pela empresa.

**PERGUNTA 52**

Item 2.7.2 Para efeito de comparação dos preços em reais (R\$) e em guaranis (G\$), será efetuada a conversão destes para dólares dos Estados Unidos da América (US\$), de acordo com a cotação vigente na ITAIPU, na data estabelecida para a entrega da Proposta ..” A proposta comercial deverá ser apresentada pelas empresas consorciadas em dólares americanos ou em moeda corrente de cada país (Brasil e Paraguai)? Os documentos de habilitação deverão ser apresentados em conjunto pelas consorciadas ou em envelope separado?

**PERGUNTA 50**

En el Ítem 2.4.3 El postor deberá considerar en los precios ofertados: Ítem (e) que, luego de la disputa de la licitación, el precio final del ítem 2 de la Propuesta Comercial debe corresponder, al menos, al 20% del valor total de la propuesta comercial; Nos gustaría aclarar si habrá una disputa de lances o será competencia por el precio directo más bajo.

**RESPUESTA**

Consulte la respuesta de la pregunta 21 de este aditivo.

**PERGUNTA 51**

Ítem 2.4.3 - letra “e” que, luego de la disputa de licitación, el precio final del ítem 2 de la Propuesta Comercial debe corresponder, al menos, al 20% del valor. Encontramos dos elementos en la hoja de precios, 1) servicio de digitalización y 2) reorganización de archivos. El valor del ítem 2 debe ser al menos el 20% del ítem 1. Quisiéramos aclarar este tema y también si este 20% en cuestión se refiere a la propuesta comercial o al valor de referencia.

**RESPUESTA**

Interpretación correcta en cuanto a lo mencionado sobre el 20% correspondiente al ítem 2.

Los 20% se refieren al valor total de la oferta comercial a ser realizada por la empresa.

**PERGUNTA 52**

Ítem 2.7.2 Para efectos de comparar precios en reales (R\$) y en guaraníes (G\$), estos serán convertidos a dólares estadounidenses (US\$), de acuerdo al precio vigente en ITAIPU, en la fecha establecida para la entrega de la Propuesta “. ¿La propuesta comercial debe ser presentada por las empresas del consorcio en dólares estadounidenses o en la moneda de cada país (Brasil y Paraguay)? ¿Deben los miembros del consorcio presentar los documentos de calificación conjuntamente o en un sobre aparte?

**RESPOSTA**

A empresa deverá apresentar a proposta comercial em dólares americanos, conforme estabelecido no inciso “b” do item 2.4.2 do Caderno de Bases e Condições, mas o pagamento será em moeda de cada país conforme estabelece o Capítulo X, CLÁUSULA 17 E CAPÍTULO XII, CLÁUSULA 22 da MINUTA DO CONTRATO.

**PERGUNTA 53**

2.11.1.1 - Apresentação do documento de constituição do consórcio Entendemos que por motivos burocráticos, a efetivação do consórcio entre as duas empresas poderá sofrer atrasos maiores que os previstos no edital. Os prazos de formalização do consórcio poderão ser estendidos além dos previstos no edital? Sugerimos a possibilidade de ampliar o prazo de efetivação do consórcio, visto que tal formulação só deverá ser feita caso as empresas consorciadas ganhem a concorrência e o processo só deverá ser iniciado após esta concretização.

**RESPOSTA**

A ITAIPU manterá o prazo estabelecido no edital. Não obstante, caso a vencedora apresente motivo justo à ITAIPU, por sua vez, analisará o caso e caso julgue pertinente dilatará o prazo.

**PERGUNTA 54**

O valor total de contratação é baseado numa estimativa de páginas a serem digitalizadas. Caso esta quantidade de páginas seja superior a estimada (25 milhões), poderá ser pago o valor acima do valor contratado? Como será feita esta cobrança, caso aconteça? E caso seja muito abaixo da estimada, haverá alguma compensação financeira por parte da Itaipu, tendo em vista que os custos serão todos calculados sobre as 25 milhões de imagens estimadas?

**RESPOSTA**

Considerando que o contrato será pago por páginas digitalizadas e reorganizadas, em caso de:

- (a) Páginas superiores ao estimado: será possível fazer um aditivo.
- (b) Páginas inferiores ao estimado: não haverá compensação.

**RESPUESTA**

La empresa deberá presentar la propuesta comercial en dólares americanos, conforme lo establecido en el inciso "b" del ítem 2.4.2 do Cuaderno de Bases y Condiciones pero el pago será en la moneda de cada país conforme lo establece en el CAPÍTULO X, CLÁUSULA 17 y CAPÍTULO XII, CLÁUSULA 22 de la MINUTA DEL CONTRATO.

**PERGUNTA 53**

2.11.1.1 - Presentación del documento de constitución del consorcio. Entendemos que por motivos burocráticos, la realización del consorcio entre las dos empresas puede sufrir retrasos mayores a los previstos en la convocatoria. ¿Se pueden ampliar los plazos de formalización del consorcio más allá de los previstos en la convocatoria? Sugerimos la posibilidad de extender el período de vigencia del consorcio, ya que dicha formulación solo debe realizarse si las empresas del consorcio ganan la competencia y el proceso solo debe comenzar después de esta finalización.

**RESPUESTA**

La ITAIPU mantendrá el plazo establecido en el pliego. No obstante, en caso que la ganadora presente motivos justos a ITAIPU, por su vez, analizará caso a caso conforme crea pertinente extenderá el plazo.

**PERGUNTA 54**

El valor total del contrato se basa en una estimación de las páginas que se escanearán. Si este número de páginas es superior al estimado (25 millones), ¿se puede pagar el monto por encima del monto contratado? ¿Cómo se hará este cobro, si ocurre? Y si es mucho menor de lo estimado, ¿habrá alguna compensación económica por parte de Itaipú, considerando que los costos se calcularán todos sobre los 25 millones de imágenes estimadas?

**RESPUESTA**

Considerando que el contrato será pagado por páginas digitalizadas, en caso de:

- (a) Páginas superior al estimado: se hará en todo caso un aditivo.
- (b) Páginas por debajo de la estimación: no hay ninguna compensación.



**PERGUNTA 55**

Nos hardwares, poderemos utilizar transformadores de voltagem para atendermos eventuais necessidades de energia 220 v?

**RESPOSTA**

Na ITAIPU as salas dispõem de tomadas 110 e 220v. Os escâneres a serem utilizados devem ter essas capacidades de entrada elétrica: 110 ou 220v, seja de fábrica ou com transformador.

**PERGUNTA 56**

Para atendermos as demandas de digitalização maiores que o A3, como o tamanho 47 cm x 29,5 cm que é 5 cm maior que o A3, mas fica muito longe do tamanho A2, poderemos atender com equipamento específico, ou seja, entendemos que os equipamentos a serem utilizados devem cobrir o tamanho máximo de papel conforme Item 2.5.2 e conforme também, verificado durante a visita técnica, onde ficou comprovado não haver nenhum documento no tamanho A2. Por isso, entendemos que será possível realizar o serviço de digitalização desses documentos com equipamentos apropriados mesmo não sendo scanners? Estamos corretos no nosso entendimento?

**RESPOSTA**

Favor verificar resposta da pergunta 19 deste Aditamento.

**PERGUNTA 57**

No Anexo III - Item 3.1 - Dos scanners (Os scanners deverão contemplar os seguintes requisitos mínimos:) alíneas de A até W. Entendemos que nem todos os Scanners a serem utilizados neste projeto deverão atender a todos os requisitos solicitados nas alíneas citadas acima, pois tal exigência não condiz com a proposta da contratação, que consiste no "SERVIÇOS DE DIGITALIZAÇÃO, INDEXAÇÃO E ARMAZENAMENTO DO ARQUIVO CONTÁBIL DA ITAIPU". Sendo assim, entendemos que tais exigências são referências não obrigatórias em um único equipamento e sim nos diversos equipamentos a serem utilizados para o projeto, pois no final, o que deve ser entregue é a digitalização com a qualidade inspecionada e aprovada pela própria Itaipu conforme Item 5.8.1 Atividades previstas para a rotina em suas observações diz: ("Observação: Os lotes rejeitados pelo controle de qualidade das

**PREGUNTA 55**

En hardware, ¿podremos usar transformadores de voltaje para satisfacer las necesidades de energía de 220 v?

**RESPUESTA**

En ITAIPU las salas tienen fichas 110 y 220v. Los escáneres a utilizar deben tener esas capacidades de entrada eléctricas: 110 o 220v, ya sea de fábrica o con transformador.

**PREGUNTA 56**

Para atender las demandas de digitalización mayores que el A3, como el tamaño 47 cm x 29,5 cm, que es 5 cm mayor que el A3, pero está muy lejos del tamaño A2, podremos cumplir con equipos específicos, es decir, entendemos que el equipo a utilizar deberá cubrir el tamaño máximo de papel según el ítem 2.5.2 y así mismo, verificado durante la visita técnica, donde se comprobó que no existe documento en tamaño A2. Por tanto, ¿entendemos que será posible realizar el servicio de digitalizar estos documentos con equipos adecuados aunque no sean escáneres? ¿Estamos correcto en nuestro entendimiento?

**RESPUESTA**

Favor verificar respuesta de la pregunta 19 de este Aditivo.

**PREGUNTA 57**

En el Anexo III - Ítem 3.1 - De los escáneres (Los escáneres deben contemplar los siguientes requisitos mínimos :) ítems de la A a la W. Entendemos que no todos los escáneres que se utilizarán en este proyecto deben cumplir con todos los requisitos solicitados en los ítems mencionados anteriormente, porque este requisito no concuerda con la propuesta de contrato, que consiste en los "SERVICIOS DE DIGITALIZACIÓN, INDEXACIÓN Y ALMACENAMIENTO DEL ARCHIVO CONTABLE DE ITAIPU". Por lo tanto, entendemos que tales requisitos no son referencias obligatorias en un solo equipo, sino en los diversos equipos que se utilizarán para el proyecto, porque al final, lo que se debe entregar es la digitalización con la calidad inspecionada y aprobada por la propia Itaipu, conforme Item. 5.8.1 Las actividades previstas para la rutina en sus observaciones disse: (Observación: Los lotes rechazados en la



CONSORCIADAS ou pela verificação dos serviços da ITAIPU, das imagens que apresentarem problemas/imperfeições, deverão ser redigitalizados e readequados, conforme prazo previsto no item 2.3, alínea h.”

#### RESPOSTA

Favor verificar resposta da pergunta 19 deste Aditamento.

#### PERGUNTA 58

No item 3.1 Dos scanners é solicitado:

(e) Capacidade para folhas soltas até o formato A2;

l) Velocidade mínima de 120 ppm/200 ppm;

Sobre o mesmo ponto, no parágrafo 2.5.2 Tamanhos físicos dos documentos a serem digitalizados as seguintes informações são mencionadas:

(a) Menores que A4

(b) A4

(c) A3

(d) 31 cm x 28 cm

(e) 36,5 cm x 28 cm

(f) 37 cm x 16,3 cm

(g) 47 cm x 29,5 cm

Nota-se que o formato A2 não está incluído no detalhamento. Porém, por ocasião da nossa visita técnica verificamos a presença dos demais formatos e tamanhos descritos em 2.5.2.

De acordo com uma análise das ofertas do mercado, em termos de scanners de alta produção, não está disponível a configuração de scanners que cumpram com capacidade até ao formato A2 e velocidade de 120ppm. Porém, existem equipamentos que atendem a velocidade solicitada e o tamanho indicado no item (g) 47cm x 29,5cm.

(a) Poderíamos apresentar scanners que atendam à velocidade exigida de 120ppm para todas as dimensões indicadas em 2.5.2 e o que se pôde verificar na visita técnica?

o) Memória de no mínimo 1 GB Scanners de alta produção como o solicitado neste certame são computadores que operam com PC ou Servidor com capacidade muito superior a 1 GB.

(b) É possível apresentar scanners de alta produção que operam com PCs e / ou servidores de alto desempenho?

etapa de control de calidad de las CONSORCIADAS o por la verificación de los servicios de la ITAIPU, las imágenes que presenten problemas/imperfecciones, deberán ser re digitalizados y readequados, conforme plazo previsto en el ítem 2.3, inciso (h).

#### RESPUESTA

Favor verificar respuesta de la pregunta 19 de este Aditivo.

#### PREGUNTA 58

“En el Ítem 3.1 De los escáneres se solicita:

(e) Capacidad para hojas sueltas hasta el formato A2

l) Velocidad mínima de 120 ppm/200 ppm;

Sobre el mismo punto, en el apartado 2.5.2

Tamaños físicos de los documentos a ser digitalizados se mencionan los siguientes datos:

(a) Menores que A4

(b) A4

(c) A3

(d) 31 cm x 28 cm

(e) 36,5 cm x 28 cm

(f) 37 cm x 16,3 cm

(g) 47 cm x 29,5 cm

Nótese que el formato A2 no se encuentra incluido en el detalle. Sin embargo, en oportunidad de nuestra visita técnica hemos constatado la presencia de los demás formatos y tamaños descritos en 2.5.2.

Según análisis de las ofertas del mercado, en cuanto a escáneres de alta producción, la configuración de escáneres que cumplan con capacidad hasta formato A2 y una velocidad de 120ppm no se encuentran disponibles. No obstante, existen equipos que cumplen con la velocidad solicitada y el tamaño indicado en el ítem (g) 47cm x 29,5 cm. Consulta:

(a) Podríamos presentar escáneres que cumplan con la velocidad requerida de 120ppm para todas las dimensiones indicadas en el 2.5.2 y que se pudo constatar en la visita técnica?

o) Memoria de al menos 1 GB

Los escáneres de alta producción como el solicitado en este concurso son equipos que operan con una PC o un Servidor con una capacidad muy superior al de 1 GB. Consulta:

(b) Es posible presentar escáneres de alta producción que operan con PCs y/o servidor de alta performance?”

**RESPOSTA**

(a) e (b) Sim. Gentileza verificar a resposta da pergunta 19 deste Aditamento.

**PERGUNTA 59**

2- Decreto 4331/2020 pelo qual novas medidas específicas são estabelecidas no âmbito do plano de levantamento gradual de isolamento preventivo geral no território nacional devido à pandemia coronavirus (covid-19), exceção do distrito de Caacupe.

32. Escritórios corporativos em geral, com rotação de funcionários, mantendo até 50% dos recursos humanos presencialmente, favorecendo a estratégia de equipe.

Consulta: Dada a vigência dessas medidas sanitárias decretadas no marco da pandemia COVID 19 e que foram renovadas nos mesmos termos no que se refere ao trabalho em tripulação, Itaipu não hesitaria em que o prestador de serviço adote a recomendação sanitária de trabalho em tripulação, sem afetar a produtividade, a qualidade do serviço e as metas de produção exigidas no concurso?

Claro, sempre observando o protocolo de acesso e autorização de funcionários estabelecido pela Itaipu.

**RESPOSTA**

Solicitação referenciada. Gentileza verificar a resposta da pergunta 18 deste Aditamento.

II) Em conformidade com o disposto no subitem 2.4.2 do Caderno de Bases e Condições (CBC) da Concorrência Binacional EF 0297-20, a ITAIPU:

A) altera a data constante no item 4 do Calendário de Eventos da licitação, conforme segue:

Até 07/12/20
-----------------

B) altera a alínea “b”, subitem 1.2 da Documentação para a Habilitação, Anexo II do CBC, conforme segue:

**RESPOSTA**

(a) y (b) Si. Favor verificar la respuesta de la pregunta 19 de este Aditivo.

**PREGUNTA 59**

“Decreto 4331/2020 por el cual se establecen nuevas medidas específicas en el marco del plan de levantamiento gradual del aislamiento preventivo general en el territorio nacional por la pandemia del coronavirus (covid-19), a excepción del distrito de Caacupe.

32. Oficinas corporativas en general, con rotación de los trabajadores, manteniendo hasta el 50% de sus recursos humanos de manera presencial, favoreciendo la estrategia de cuadrillas.

Consulta: Dada la vigencia de estas medidas sanitarias decretadas dentro del marco de la pandemia del COVID 19 y que vienen renovándose en los mismos términos sobre el trabajo en cuadrillas, la Itaipú no tendría reparos en que el proveedor del servicio adopte la recomendación sanitaria del trabajo en cuadrillas, sin afectar la productividad, la calidad del servicio y las metas de producción exigidas en el concurso? Por supuesto observando siempre el protocolo de acceso y de habilitación de funcionarios establecidos por la Itaipú.”

**RESPOSTA**

Solicitud referenciada. Favor verificar la respuesta de la pregunta 18 de este aditivo.

II) De conformidad a lo dispuesto en el sub-ítem 2.4.2 del Pliego de Bases y Condiciones (PBC) de la Licitación Pública Binacional EF 0297-20, la ITAIPU:

A) cambia la fecha en el ítem 4 del Calendario de Eventos de Licitación, de la siguiente manera:

Hasta 07/12/20
-------------------

B) se modifica el inciso "b", subitem 1.2 de la Documentación para la Habilitación. Anexo II del PBC, conforme se detalla a continuación:

**Onde se lê:**

(...)

“Apresentar declaração, sob as penas da lei, de que dispõe ou disporá, no momento da execução contratual, antes da assinatura do contrato, caso seja adjudicatário desta licitação, dos profissionais com a qualificação exigida no item 4.1 das Especificações Técnicas, Anexo III do CBC.”

(...)

**Leia-se:**

(...)

Apresentar declaração, sob as penas da lei, de que dispõe ou disporá, no momento da execução contratual (até a emissão da Ordem de Início de Serviço), caso seja adjudicatário desta licitação, dos profissionais com a qualificação exigida no item 4.1 das Especificações Técnicas, Anexo III do CBC.

(...)

C) exclui a frase “após a disputa de lances” da alínea “e” do subitem 2.4.3 do CBC.

III) Permanecem inalteradas as demais condições contidas no Caderno de Bases e Condições da Concorrência Binacional EF 0297-20.

Elaboração: Divisão de Suporte Técnico  
Data de emissão: 04.12.20

**Donde dice:**

(...)

“Presentar declaración, bajo las penas de la ley, de que dispone o dispondrá, antes de la firma del contrato, caso sea adjudicatario de esta licitación, de los profesionales con la calificación exigida en el ítem 4.1 de las Especificaciones Técnicas, Anexo III del PBC.”

(...)

**Leer:**

(...)

Presentar declaración, bajo las penas de la ley, de que dispone o dispondrá, en el momento de la ejecución contractual (hasta la emisión de la Orden de Inicio de Servicios) de los profesionales con la calificación exigida en el ítem 4.1 de las Especificaciones Técnicas, Anexo III del PBC.

(...)

C) excluye la frase "después de la disputa de licitación" en el ítem "e" del sub-ítem 2.4.3 del CBC.

III) Permanecen inalteradas las demás condiciones contenidas en el Pliego de Bases y Condiciones de la Licitación Pública Binacional EF 0297-20.

Elaboración: División de Apoyo Técnico  
Fecha de emisión: 04.12.20